

- Not Official Translation
- 私家版

**The Law on Land Traffic**  
**道路交通法**

**August 2007**

හුඳුන්ගේ නිවැරදි පරිච්ඡේදනය

**The Law on Land Traffic**  
**道路交通法**

අගෝස්තු 2007  
**August 2007**

# The LAW on Inland Traffic

## CHAPTER I GENERAL PROVISION

ARTICLE 1:  
The land traffic law governs all road users in the Kingdom of Cambodia.

ARTICLE 2:  
The law is aimed at:

- Maintaining order and safety in traffic on the roads, which are allowed for public traffic, throughout the Kingdom of Cambodia
- Protecting human and animal lives and environment
- Preventing the affection to human health and the damage of state and private properties,
- Preventing the offenses caused by the use of the roads.

ARTICLE 3:  
The users of public roads have to correctly respect the regulations, which are determined by the law.

ARTICLE 4:  
Driving of all kinds of vehicles in the Kingdom of Cambodia has to be adhered to the right-hand side.  
All vehicles, which move along the roads, have to have drivers.

ARTICLE 5:  
For carrying out the traffic law, the following terms have to be defined:

## 第1章 一般規定

第1条  
道路交通法はカンボジア王国の全ての道路使用者を統治する。

第2条  
この法律が目的とするのは、

- ・カンボジア王国の隅々まで公共交通と認められた道路の正常な状態と安全を維持する。
- ・人間と動物の生命と環境を保護する。
- ・人間の健康に対する影響と国家や個人の財産への被害を抑制する。
- ・道路使用による違反行為を阻止する。

第3条  
公共道路の使用者は、法によって定められた規制を正しく尊重しなければならない。

第4条  
カンボジア王国内を運転する全ての種類の車両は、右側通行をしなければならない。  
道路上を運行する全ての車両は、運転者がいなければならない。

第5条  
道路交通法を適用するために、以下の項目を定めなければならない。

- Road is the whole size of the chest of the road and the roadsides
- Chest of the road is part of the road left for all kinds of vehicles to traffic
- Roadsides are parts of both sides of the road, which are in the cities and towns. Roadsides are not allowed for vehicles to traffic, but for vehicles to park
- Sidewalks are the roadsides in cities or towns, which are prepared for pedestrians. The sidewalks are not allowed for vehicles to park
- Traffic lane is part of the road separated by split or long lines along the road, which has enough width for all kinds of vehicles to traffic in one line
- Town is the place with buildings or houses, which are constructed closely to the road, and the road in or out the area has traffic signs and people trafficking
- Road junctions are the place where two or more roads converge with one surface and are not defined by angle of the axis of the road. The road junctions have the shapes of T, X, or Y
- Roundabout is the junction of two or more roads, which has full land or sculpture or monument in the center and has the one-way road surrounded with arrow signs for traffic direction
- Public road is the road for public traffic
- Private road is the road built by private, which is divided into two following types:
  - a) The private road for public traffic is the road, which is opened for general traffic and is built or repaired by the private in accordance with the contract with the state. The type of this road is also governed by the law like the public road
  - b) The private road, which is not for public traffic, is the road preserved for the work in any compound of house, factory, enterprise, building, or square.
- Trail is the land road connecting national road to villages or communes in rural areas
- Stop is the non-movement of vehicles on the road for a necessary moment in which the driver is still in or nearby the vehicle in order that passengers or other vehicles pass by or stop for loading and unloading goods or passengers
- Parking is the leaving of vehicle in the non-movement State in long or short period in which the driver can leave the vehicle
- Driver is the person who orders vehicle including animal rider on the road
- Vehicles are the transportation means for carrying people or goods on the road or for towing
- Motor vehicles are the vehicles with machine, which traffic on the road, such as motorbikes, cars, tractors machinery vehicles, and so on

- 道路とは、道路区分と路側帯の全体をいう。
- 道路区分とは、全ての種類の車両が通行するための道路部分をいう。
- 路側帯とは、市街にある道路の両側部分を言う。路側帯は駐車を除き車の通行は許されない。
- 市街地にある歩道は歩行者のために準備されている。歩道への車両の駐車は許されない。
- 通行帯は道路に沿って破線や長い線によって分離された部分であり、全ての種類の車両がひとつのライン上で通行する十分な幅がある。
- 街とは、建物や家々が道路と密接に建設されている場所であるが、その地域の内外には交通標識を置く。
- 交差点とは、2つまたはそれ以上の道路によって同じ面で集中する場所であるが、道路軸間の一定の角度で定められない。交差点は、T字型、X字型、Y字型の種類を持つ。
- 環状交差点(0-90)とは、2つまたはそれ以上の道路の交差点であるが、中心に盛り土や彫刻、記念塔などが有り、回りは一方通行であり通行方向は矢印標識で示されている。
- 公道とは、公共の交通のための道路である。
- 私道とは、個人により作られた道路であるが、以下の2つのタイプに分けられる。
  - a) 国との契約に合致して個人により建設、補修され一般に公開されている、公共交通のための私道。
  - b) 住宅、工場、企業、建築物などの敷地内での作業の為に、管理維持されている一般の交通で使わない私道。
- 小道とは、国道とつながった村や田舎の共同社会地域へと続く道である。
- 停車とは、乗客や他の車両が通り過ぎたり荷物や乗客の乗り降りのため停まる目的で、必要な時間道路上に車両を止めることであり、運転者は車両の中からそばにいる状態のことである。
- 駐車とは、長時間または短時間、車両を動かない状態で置くことであり、運転者は車内に居ることもある。
- 運転者とは、道路上で車両を運転している者であるが、動物に乗っている者も含む。
- 輸送用の車両とは、道路上で人間や荷物を積載したり牽引していることを意味する。
- モーター車両とは、モーターバイク、自動車、トラクターなどの道路上を運行するエンジン付の車両である。

- Machinery vehicles are special vehicles attached with machineries, and contain no passengers such as cement mixtures, and other vehicles used in road or bridge constructions
- Road users refer to drivers driving or pedestrians walking on the roads
- Net weight vehicle is the weight of vehicle, which does not carry workers, passengers, or goods but has petrol for the vehicle, repairing equipment, and revering tire
- Maximum loading weight of vehicle is the sum of weight of loading workers and weight of goods or passengers, which is defined by factories manufacturing the vehicle
- Total maximum weight of vehicle is the sum of the net weight of vehicle and the maximum loading weight of the vehicle. If the vehicle has the cart, the total maximum weight of the vehicle is the sum of total maximum weight of each vehicle (weight of vehicle plus weight of cart)
- Total permitted maximum weight of vehicle is the sum of the net weight of the vehicle with the weight of loading workers and the weight of loading goods or passengers, which is determined by sub-decree. If the vehicle has the cart, the total permitted maximum weight of the vehicle is the sum of total maximum weight of each vehicle
- Total actual weight of vehicle is the sum of net weigh of the vehicle and the weight of loading workers and the weight of goods of passengers.
- A towed cart is a vehicle hooked by automobile
- Semi towed cart is a vehicle hooked by towing head truck.

3

CHAPTER II  
TRAFFIC SIGNS AND SIGNS DIRECTED BY TRAFFIC POLICE

ARTICLE 6:  
Traffic signs comprise of the signs placed along the roads, traffic lights and traffic lanes on the roads are arranged in a coherent system at important places to make it easy for people who use the roads to see them.  
The traffic signs are placed on the right hand side. When the situation becomes favorable, there has to be the traffic signs for disabled people that are defined by Sub-decrees will be placed.  
The permanent danger signs along the roads are placed in an appropriate distance for drivers to be able to take precaution in advance.  
Sticking papers or other things, or drawing on the traffic signs or using the traffic sign supporting foundations or other things used as the traffic signs are prohibited.  
The reason of that the drivers cannot see the traffic signs clearly or understand the meaning of the traffic signs improperly, or get blinded.  
The pictures and meaning of the land traffic signs are defined in *Prakas* (regulation) of the Ministry of Public Works and Transport.  
ARTICLE 7:  
The signs directed by the traffic police are as follows:

- 機械車両とは、セメントミキサー車のような乗客を乗せず、他に道路や橋の建設に使う特別な機械を付属させた車両である。
- 道路使用者とは、道路を運転する運転者または、歩行する歩行者を言う。
- 車両の純重量とは、作業員、乗客、荷物を積んでない状態でガソリン、修理用工具、スベアタイヤを積んだ状態の重量である。
- 車両の最大積載重量とは、製造工場で定められた積載する作業員、乗客、荷物の重さの合計である。
- 車両の総重量とは、純重量と最大積載量の合計である。もし車両が小型運搬車(カート)を持っていた場合は、それぞれの小型運搬車(カート)の重量も総重量に加算する。(車両の重さ+小型運搬車(カート)の重さ=純重量)
- 許可される車両の最大重量とは、副法令によって決定される車両の純重量と積載する作業員、乗客、荷物の重量の合計となる。もし車両が小型運搬車(カート)を持っていた場合は、それぞれの小型運搬車(カート)の重量も許可される総重量に加算する。
- 実際の車両の総重量とは、車両の総重量と作業員、乗客、荷物の重量の合計となる。
- 牽引される小型運搬車(カート)とは、自動車に引っ掛けられる車両である。
- 牽引される半小型運搬車(セミカート)とは、トラック牽引車に引っ掛けられる車両である。

第2章  
交通標識と交通警察による指示

第6条  
道路に沿って設置されている標識や交通信号、道路上に書かれた車線を含む交通標識は、道路を使用する人々に見やすく作られ、重要な地点に一貫したシステムで設けられる。  
交通標識は、右側に設置される。設置状況が良くない場合、交通標識が人々を妨害する場合は、副法令に定めたとおりに設置する。  
道路上の一時的な危険表示標識は、運転者が十分に注意が保てる適切な距離を置いて、前方に設置される。  
標識に紙や他のものを張ったり、書き込んだり建造物や他のものの支えに使ったりすることを禁止する。  
理由は、運転者が交通標識を鮮明に見えなかったり、交通標識の意味を間違えて理解したり、あることに気が付かないからである。  
交通標識の絵や意味は、Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省)のPrakas (規則)によって定める。  
第7条  
交通警察官の指示は、以下の通りである。

- The right hand is raised up in the air with the palm is opened straight to the vehicles that are moving toward the traffic police are the signs to be ready for stopping except driver who cannot stop safely can continue moving forward
- Both hands or one hand is stretched along the shoulders, it means to stop the vehicles that are moving toward the traffic police or coming behind the backs of the traffic police.
- In the same body sings, the vehicles that are moving from the left or right hand sides of the traffic police are allowed to pass through.
- When the traffic police carry a red light lamp or a red light stick to point at any vehicle, it means to stop the vehicle from moving.
- The traffic police can use a whistle instead of doing the above body sings.

ARTICLE 8:  
The instructions below are given priorities as follows:  
1. The instructions shown by the traffic signs have the priority rights over the traffic  
2. The instructions shown by the traffic lights have the priority rights over the instructions shown by the traffic signs.  
3. The instructions shown by the signs directed by the traffic police have the priority rights over the instructions shown by the traffic lights, the traffic lanes on the roads, the traffic signs along the roads, and the traffic regulations.

CHAPTER III  
DRIVERS

ARTICLE 9:  
Drivers of all type of vehicles shall follow the rules below:  
1. All drivers who drive the vehicles with the cylinder size from 49 cm<sup>3</sup> upward must have a driving license for respective vehicles.  
2. When driving, the drivers must always take precaution so that they are able to drive easily and quickly, especially they are able to drive by avoiding disturbance. Passengers, goods or other things loaded must not also block the sight of drivers.  
3. The drivers and passengers who sit at the front seats of the vehicles must use the safety seat belts.  
4. The drivers who drive motorcycles, tricycles and the motorcycles with trailers without the roofs must wear safety helmets.  
5. Containing passengers or loading goods in front of the drivers is prohibited.  
6. Children under 10 years old are prohibited from sitting at the front seats of the vehicles without old people sit with them or/and without wearing the safety belts.  
7. Babies less than 10 months old shall be put in child seat tied with safety seat belt to the back seat of the vehicles.  
8. Babies whose ages from 10 months to 4 years shall be put in child seat tied with seat belt to the back seat of vehicles.  
9. The drivers are prohibited from disturbing the people living along the roads and those who use the roads.

4

- 警察官に向かって動く車両に対し、空中に右手を上げて手のひらをまっすぐ開くサインは、安全に止まることが出来る前に進み続ける運転者を除き停止の準備をしなさいという指示である。
  - 警察官に向かって動く車両や警察官の後ろを通行する車両に対し、両手が片手を肩に沿ってまっすぐ伸ばしたサインは、停止のサインである。
  - 同様なサインは、警察官の右側と左側の車両に対しては、通行しても良いと言うサインである。
  - 交通警官が、赤色灯や赤色棒を所持し、あらゆる車両へ指示した場合は、停止のサインである。
  - 交通警官は、身体動作でのサインの代わりに警笛を使うことができる。
- 第8条  
優先権を与えられた指示は、以下の通りである。  
1、交通標識によって示された指示は、交通法規より優先権を持つ。  
2、交通信号によって示された指示は、交通標識より優先権を持つ。  
3、交通警官によって示された指示は、交通信号、交通レーン、道路沿いの交通標識、交通法規より優先権を持つ。

第3章  
運転者

第9条  
すべてのタイプの車両の運転者は以下のルールに従うべきである。  
1、49ccを超える排気量の車両を運転する全てのドライバーは、それぞれの運転免許証を持たなければならない。  
2、運転時、運転者は容易ですばやい注意、特に障害物を避ける注意が常に可能でなければならない。積んでいる乗客や荷物等は、運転者の視界を妨げなければならない。  
3、車両の前面シートに座る運転者と同乗者は、シートベルトを着用しなければならない。  
4、バイク、オート三輪、トクトクを運転する者は、ヘルメットを着用しなければならない。  
5、運転者の前部に乗客を乗せたり荷物を積み込むことを禁止する。  
6、10才以下の子どもは、大人が抱えて座らせシートベルトをしている場合を除き、車両の前面シートに座ることを禁止する。  
7、10ヶ月に満たない乳児は、車両の後部座席に安全シートベルトに結んだチャイルドシートに乗せなければならない。  
8、10ヶ月から4才までの乳児は、車両の後部座席にシートベルトに結んだチャイルドシートに乗せなければならない。  
9、運転者は、道路沿いに住み、道路を利用する人々を妨害してはならない。

10. The drivers are prohibited from drinking the liquor with the alcoholic rate from 0,5 g per liter of blood or from 0,25 mg per liter of gas.

11. The vehicles with caterpillar tracks are banned from being driven on the roads. These kinds of vehicles must be transported on the vehicles with rubber tires.

12. Telephones are banned from being operated during driving. The telephones can be operated when they are connected to the communication equipment, or the drivers must stop the vehicles to operate the telephones.

ARTICLE 10:

On the roads with two traffic directions without the traffic lane, the drivers must use the middle part of the roads on the right hand side and keep driving on the right hand side.

On the roads with one traffic direction without the traffic lane, the drivers must drive on the right hand side except when turning left. The drivers can use the middle part of the roads on the left hand side when taking over or stopping. On the other hand, in town the use of road shall be determined by Ministry of Public Works and Transportation.

ARTICLE 11:

On the path of the roads assigned for a kind of vehicle, the drivers of the other kinds of vehicles must not drive on it except when they need to leave or come back to their path.

On the roads with two traffic directions and the traffic lane, the drivers must keep driving on the right hand side path.

On the roads with one traffic direction and two or more traffic lanes, the drivers must keep driving on the most right hand side. In case of traffic jam, the drivers can drive on all paths of the roads.

On the roads with two different traffic directions and two or more traffic lanes, the drivers must keep driving on the most right hand side. In Case of traffic jam, the drivers can drive on all paths of the roads in accordance with their traffic directions.

In case of traffic jam as stated in point 3 and 4, the vehicles in any path of the roads that are faster than the other vehicles in the other paths of the roads are not considered as having overtaken. The drivers who drive the vehicles with the net weight of over 3.4 tons must always keep driving on the most right hand side except when the driver need to turn left or overtake, they can drive on the other paths of the roads. On the other hand, the use of the chest of the roads shall be determined by Ministry of Public Works and Transportation.

ARTICLE 12:

When the traffic light is yellow, it is the sign to prepare to stop or to go forward, When the traffic light is green, it is the sign to depart. When the traffic light is red, it is the sign to stop.

When the traffic light is red, the drivers must stop in front of the white cutting lanes crossing the width of the roads or in front of the lanes assigned for pedestrians.

If there is no obstacle in the front, the vehicles on the most right hand side can turn right at the red light corners where there are signs to allow turning right.

10、運転者は、血液中0、5mgまたは呼気中0、25mgを超えたアルコールを飲んで運転してはならない。

11、キャタピラー車両の通行を禁止する。これらの車両は、ゴムタイヤの車両よりの運搬されなければならない。

12、運転中の電話を禁止する。電話が通信イヤホン等につながっているか、運転者が車両を止めている場合は可能である。

第10条

1、車線のない双方向の道路を通行する場合、運転者は道路の中央より右側を使用しなければならない。

2、車線のない一方通行の道路を通行する場合、運転者は左折を除き、道路の右側を運転しなければならない。道路の中央より左側は、追い越すときや停止するときに使用しても良い。又、市内の道路使用はMinistry of Public Works and Transport（公共事業運輸省）により定める。

第11条

1、ある車両が車線上を走行する場合、他の車両は車線を離れるときや自分の車線に戻るとき意外は、自分の車線を守らなければならない。

2、車線のある双方向の道路を通行する場合、運転者は道路の右側を守って運転しなければならない。

3、片側1車線、2車線、3車線の道路では、運転者は道路の最も右車線を守って運転しなければならない。交通渋滞の場合は、運転者は道路の全てのレーンを使うことができる。

4、双方向の2車線以上の道路を通行する場合、運転者は道路の最も右車線を守って運転しなければならない。交通渋滞の場合は、双方向の調和を保って運転者は道路の全てのレーンを使うことができる。

5、上記の3、4の交通渋滞の場合、他の車線の車両より早いどの車線の車両も追越とは見なされない。総重量3、4トン以上の車両の運転者は、道路の最も右側を通行しなければならない。左折のときと追い越しのときは、他の車線を運転できる。

第12条

交通信号が黄色の場合は、止まる準備かそのまま進むかのサインである。信号が緑の場合、進めのサインである。信号が赤の場合、止まれサインである。

交通信号が赤の場合、道路幅に対して引かれた白いラインの手前か、歩行者の通行ラインの手前で停止しなければならない。

もし前方に障害物がなければ、車両は右折可のサインがある赤信号の交差点で、道路の最も右側を右折することができる。

ARTICLE 13:

Except it is stated in contradictory to this, the drivers must skirt to the right hand side at all intersections that are the obstacles for moving forward.

ARTICLE 14:

The drivers must not drive side by side on the roads or the same path of the roads.

The drivers must not drive passing through the military or police convoys or other kinds of convoys.

ARTICLE 15:

Condition for hooking shall follow provision below:

- For hooking and hauling the vehicles, the drivers must use the cables or iron bars, or other hooking tools that are firm and easy for turning the vehicles.

- The drivers are prohibited from using the cables to haul the vehicles with the net weight over 5 tons upward.

- The drivers are prohibited from hauling over one vehicle or the vehicles with trailers.

- The drivers are prohibited from hauling bicycles or motorcycles.

- The drivers are banned from hauling all kinds of vehicles that carry passengers inside,

- The vehicles with trailers must carry the triangle signs with two yellow mirrors. The signs are placed on the front bumpers of the vehicles between the number plates.

Technique in hooking trailers or semi-trailers and unhooking from automobile or towing head truck shall be defined by Ministry of Public Works and Transportation.

ARTICLE 16:

At the bus stops in towns, the drivers of the other kinds of vehicles must slow down and stop if it is necessary to allow the buses to move in and out easily at the bus stops.

ARTICLE 17:

The driving speeds of vehicles are defined in accordance with the conditions as follows:

I. The driving speeds for vehicles in general:

A. In towns:

- The drivers of all motorcycles and tricycles must drive in the maximum speed of 30 km

- The drivers of all kinds of cars must drive in the maximum speed of 40 km per hour

B. Outside towns:

The drivers of all kinds of vehicles must drive in the maximum speed of 90 km per hour.

The maximum speed of heavy trucks with the maximum net weight of over 3.5 tons is 70 km per hour and the maximum speed of the vehicles with trailers is 60 km per hour

2. The driving speeds for the vehicles loading with dangerous substances:

A. In towns:

- Motorbikes or try-cycle riders shall drive in the maximum speed of 30 km per hour

- Automobile drivers shall drive in the maximum speed of 40 km per hour.

B. Outside towns:

第13条

全ての交差点において、進む方向に障害物がある場合を除き、運転者は右側を通行しなければならない。

第14条

運転者は、道路や車線を横になって共に走行してはならない。

運転者は、軍隊や警察隊や他の車列の中を突き抜けてはならない。

第15条

従うべき牽引の条件の規定は以下の通り

車両を引っ掛けて牽引するために、運転者は強固で転回が容易なケーブルや鉄棒を使用しなければならない。

5トン以上の車両を牽引するためにケーブルを使うことを禁止する。

2台以上の車両の牽引とトレーラーによる牽引を禁止する。

自転車とバイクの牽引を禁止する。

運転者を除く同乗者の居る全ての種類の車両の牽引を禁止する。

トレーラー車両は、2個の黄色ミラーの三角表示を携帯しなければならない。この表示は、前面バンパーのナンバープレートの間に設置する。

トレーラ、セミトレーラーとの連結と自動車、トラック牽引車両との連結・切り離しの技術手法は、Ministry of Public Works and Transport（公共事業運輸省）により定められる。

第16条

バスの停留所において、バスが容易に停留所に入りしなければならない必要を認めるときは、他の車両の運転者はスピードを落とすか停止しなければならない。

第17条

車両の運転速度は、以下の条件に応じて定義される。

1、一般的車両の速度は

A、市街地では

全てのバイクと三輪車の最高速度は30km/hとする。

全ての種類の4輪自動車の最高速度は40km/hとする。

B、市街地以外では

全ての種類の車両の最高速度は90km/hとする。

総重量3.5トン以上のトラックの最高速度は70km/hとし、トレーラーを持つ車両の最高速度は60km/hとする。

2、危険物積載の車両の速度は、

A、市街地では

バイクと三輪車の最高速度は30km/hとする。

自動車の最高速度は40km/hとする。

B、市街地以外では

The drivers of the vehicles with the maximum net weight not over 3.5 tons, and over 3.5 tons for automobiles with supporting brake system and stiff moving wheels must drive in the maximum speed of 70 km per hour.

The maximum driving speed of the vehicles with the maximum net weight of over 3.5 tons and without supporting brake system and stiff moving wheels is 60 km per hour.

3. The driving speeds of vehicle on high way

a. In town:

Drivers of all type of vehicles shall drive in maximum speed 60 km per hour.

b. Outside town:

Drivers shall drive in maximum speed 100 km per hour for all type of vehicles except trucks transporting goods with maximum weight 3.5 tons shall limited maximum speed to 70 km per hour.

4. The driving speeds for the vehicles with priority rights:

The regulations stated in Point 1 and 2 of the Article do not apply to the drivers who drive the police, military, military police vehicles, fire trucks, ambulances, and some other vehicles equipped with sirens and special light signs on duty.

The drivers must not drive in an abnormal speed without proper reasons because it disturbs other vehicles. The drivers who drive in a slow speed must stay on the right hand side by leaving other drivers who drive in a high speed to be able to overtake easily on the left hand side.

Any drivers who are forced to slow down in an abnormal manner must alert the other drivers by using emergency light signs and keep driving on the most right hand side of the roads

ARTICLE 18:

In all cases, the drivers must be always in control of their own speeds and drive in an appropriate speed in accordance with the geographical condition of roads and the conditions of weather, traffic, their vehicles, and loading so that they are able to stop their vehicles on time without dangers.

The drivers must slow down in the cases as follows:

1. When passing other vehicles on the narrow roads.
2. When passing or overtaking the vehicles carrying passengers and children that are stopping to take them on board or to drop them.
3. When approaching the bridges.
4. When the weather is not good and the drivers cannot clearly see the roads in long
5. When changing the traffic direction.
6. When reaching turning roads, curved roads, slippery roads, crossroads, or intersections.
7. When approaching high ground or when going down the slope.
8. When passing or overtaking stopping convoys or marching on foot.

総重量3.5トン未満の車両と補助ブレーキシステムと硬質動輪を持つ総重量3.5トンを越える車両は、最高速度は70km/hとする。

補助ブレーキシステムと硬質動輪を持たない総重量3.5トン以上の車両の最高速度は、60km/hとする。

3. ハイウェイの車両速度

A. 市街地では

全ての種類の4輪自動車の最高速度は60km/hとする。

B. 市街地以外では

制限速度70kmの総重量3.5トンを越える輸送荷物を積んだトラックを除く、すべてのタイプの車両の制限速度は100kmとする。

4. 車両速度の優先規定

上記1および2に記載する規定に準じない車両は、警察、軍隊、軍警察、消防車、救急車、そしてその他任務でサイレン、特別電灯を装備した車両とする。

運転者は、正当な理由がなくて異常な速度で運転してはならない。なぜなら他の車両の妨害になるからである。低速度で運転する運転者は、道路の右側で容易に他の高速車両が追い越せるようにとどまらなければならない。

異常なほどの低速度で運転しなければならない車両の運転者は、他の車両に対して緊急灯サインを点滅し、道路の最も右側を守って運転しなければならない。

第18条

全ての場合において、運転者は常にそれぞれの車両速度や道路の地理的状況、天候の状況、交通状況に応じて自分の車両、積荷などを危険なく直ちに停止できるようにコントロールしなければならない。

運転者は以下の場合に減速しなければならない。

1. 車両が狭い道路を通過するとき。
2. 乗客や子どもを乗り降りさせるために停止している車両の横を通過したり、追い越すとき。
3. 橋に接近したとき。
4. 天候が悪く、運転者が道路や遠方が良く見えないとき。
5. 交通方向が変わったとき。
6. 曲がり角、カーブ地点、滑りやすい道路、道が交わる地点、交差点に着いたとき。
7. 坂道の頂上付近、下り坂を下るとき。
8. 停止中の車両隊列や歩行進の横を通過したり、追い越すとき。

9. When reaching the narrow roads with piled objects and houses built next to the path of the roads.

10. In all cases, when seeing the speed limit signs or danger signs.

11. When seeing the vehicles of police, military or military police, fire trucks, and ambulances equipped with sirens or light signs; all drivers must slow down and drive to the right hand side. If it is necessary, they must stop as close as to the sidewalks to make it easy for those kinds of vehicles to go forward safely.

12. When reaching the schools that are located next to the path of the roads not over 50m.

ARTICLE 19:

A vehicle moving behind another vehicle must keep an adequate safety distance to avoid crashing with the front vehicle when it slows down or stops unintentionally. When driving in a higher speed, this kind of safety distance must be kept as far as possible. When driving in a row and in the same speed outside towns, all vehicles with the maximum net weight over 3.5 tons or with the length over 7 m must keep a distance from one vehicle to another at least 50 m.

ARTICLE 20:

When passing:

1. The drivers of all kinds of vehicles must overtake each other on the left-hand side. But the drivers can overtake on the right hand side, if the other drivers are giving a divert sign to turn left and stop, or prepare to turn left.

2. Before overtaking, the drivers must know clearly that the move does not lead to a danger. They shall act as follows:

A. When seeing that there is no obstacle in the front and knowing that they are able to return to the normal traffic direction without disturbing the other drivers.

B. There is no driver behind starting to ask for permission to overtake.

C. When seeing the drivers in the front do not give any sign to allow overtaking.

D. Knowing clearly that the speed proportion between the two vehicles is able to overtake in the shortest period of time.

E. Giving a sign of asking for overtaking by using the left turning sign. If it is necessary, using the low and high beams at nights or horns during the daytime except in town where using horns to ask for overtaking is prohibited.

9. 物が積んであったり、そばに家が立っている狭い道の付近に接近したとき。

10. 速度制限標識や危険サインを見た全ての場合。

11. 警察、軍隊、軍警察、消防車、救急車、そしてその他任務でサイレン、特別電灯を装備した車両を見た場合、全ての運転者は、減速し道路の右側を通行しなければならない。もし、必要であればそれらの車両が安全に通行するために、側道に停止しなければならない。

12. 道路に面している学校の50m以内の場合。

第19条

車両の後ろを運転する車両は、前の車両が不意に減速したり停止しても、衝突を避けるために十分に安全な距離を開けておかなければならない。高速運転中でも、できる限りの安全距離を維持しなければならない。郊外を低速あるいは一定速度で運転中の総重量3.5トン以上または総延長7m以上の車両は、少なくとも前方の車両と50m以上の車間を空けなければならない。

第20条

通過する場合、

1. 全ての車両の運転者は、追い越すときは車両の左側を通過しなければならない。しかし、他の車両が左折信号を点滅して左折している場合、停止した場合、または左折準備をしている場合は右側を通過できる。

2. 追い越しを行う前に運転者は、危険を引き起こすことがないかはっきりと気を付けなければならない。以下の通りに行動すべきである。

A. 前方に障害物がないか、他の車両を妨害せずに元の車線に戻れるか気を付ける。

B. 後ろから追い越しの許可を求めて、追越を始める運転者は居ないことに留意する。

C. 前方の運転者が追い越しても良い何らかのサインを出していないとき。

D. 2台の車両の速度の割合を測り、最短時間で追越が可能であることを確認する。

E. 追い越しのサインは、左折の指示器を使う。もし必要であれば、夜間は前照灯の上下で、日中は追い越しのための警笛の使用を禁止している市街地を除き、警笛を使用する。

F. Knowing clearly that the front and rear drivers are aware of the request to overtake.

3. When knowing that the rear drivers ask for overtaking, the front drivers must examine their paths of the roads in the front. If there is no obstacle, they must give a divert sign of the right turning light or raise their left hands up in the air, turn right and slow down. These are the signs to allow the rear drivers who are asking for overtaking to know that they can do it. In case the front drivers see that their paths of the roads in the front are busy or there is an obstacle, they must give a divert sign of the left turning light or raise their left hands straight in the air. These are the signs to show that it is not yet possible to overtake.

4. When overtaking, the drivers must speed up and leave the space between each other at least 1m.

5. On the roads without traffic lanes, the drivers can overtake by using the other paths of the roads as long as the move does not cause any danger or disturbance to the other vehicles that are coming in the different traffic direction.

6. After overtaking, the drivers must give a divert sign of the right turning light to show that they are coming back into their traffic lane paths.

Overtaking is prohibited in the cases as follows

- Overtaking in three lines, it means one vehicle overtakes the other two vehicles that are overtaking each other.
- At the places where there are no overtaking signs.
- At the curved roads or high ground roads. In this case, overtaking can be done if the other paths of the roads on the left-hand side are unoccupied.
- At the turning roads, crossroads and slippery roads.
- At the top of the slope, narrow roads, or roads with slow down signs.
- On the bridges or when going down the slope.
- At construction sites.
- At the stretch of the roads assigned for pedestrians to cross.
- At the roads under the bridges or tunnels.
- When visibility is not clear, such as during heavy rain or fogging, or dusty.
- At the roads crossing the railways without barricades.
- At the flooding roads.

#### ARTICLE 21:

In passing:

1. The drivers of all kinds of vehicles must pass each other by keeping drive on the right hand side respectively.

F. 前方および後方の車両が、当車が追い越したがっている事にはっきりと気付いている事を確認する。

3. 後方の運転者が追い越したがっているとき、追い越される運転者は前方車線を確認しなければならない。もし障害がなければ、右折の指示器を点滅するか左手を振り、右により減速しなければならない。これらが、追い越したがっている後方運転者が追い越し可能を知るサインである。前方車線が混んでいるか障害物がある場合、左折の指示器を点滅するか左手をまっすぐ出す。これらが、追い越しがまだできないサインである。

4. 追い越すときは、加速し少なくとも互いの距離を1m取らなければならない。

5. 車線のない道路の場合、対向車線を追い越しのため使用することができるが、反対方向の車両に危険や妨害が起きないようにしなければならない。

6. 追越が終わったとき、右折の指示器を点滅させゆっくりと車線に戻らなければならない。

以下の場合には追い越しを禁止する。

- 3車線にわたる追い越し、1台の車両が2台の並行した車両を追い越すことである。
- 追い越し禁止場所。
- カーブ地点、道の高い場所付近。左車線が開いている場合は、追い越し可能である。
- 曲がり角、交差点、滑りやすい道路。
- 坂の頂上付近、狭い道、または減速指示の道。
- 橋の上、下り坂。
- 建設、工事現場。
- 横断歩道
- 橋やトンネル
- 豪雨や霧、土煙などで視界の悪い場所。
- 遮断機のない鉄道との交差点。
- 洪水の道路

#### 第21条

通過に関して

1. 全ての種類の車両は、それぞれ車線の右側を守って通行しなければならない。

2. Before passing each other, both drivers must feel confident that the move does not lead to any danger.

3. To pass each other, the drivers must drive on the right hand side respectively by leaving the paths of the roads on the left hand side unoccupied as big as possible.

4. When passing each other at the narrow roads or the roads that could lead to danger, the drivers must slow down their vehicles respectively. If it is necessary, both vehicles must stop. If the two vehicles are in the same type, the vehicle that wants to go first must give a request signal by raising the hand up in the air or blowing a horn during the daytime and using the low and high beams as a signal at nights and then wait until the vehicle coming from the front gives a signal of approval before starting to go first. But if the vehicles are in the different type, the drivers of the bigger vehicles must leave the paths of the roads to allow the smaller vehicles to go first.

5. When passing each other at the narrow roads that are accessible only for one vehicle and there is a place that can be used to pass each other, the vehicle that arrives first at the place must stop and wait in order to allow the other vehicle to pass easily.

6. In case the paths of the roads are very narrow and the vehicles cannot pass each other and one of the vehicles is required to go backward, the drivers must act as follows:

A. For the vehicles that are in the same type, any vehicle that wants to go first must give a request signal and it is agreed by the other vehicle to go backward.

B. For the vehicles without and with trailers, the vehicles without trailers must go backward.

C. For the light and heavy vehicles, the light vehicles must go backward.

D. For the goods loading vehicles and passenger vehicles, the goods loading vehicles must go backward.

7. When passing each other at the slope and narrow roads, the vehicles going down the slope must stop and allow the vehicles going up the slope to go first.

8. When passing each other, if any vehicle sees that there is an obstacle such as the road is damaged or a vehicle is stopping in the front, the vehicle must stop and allow the other vehicle to go first.

9. On the narrow bridges that are accessible only for one vehicle, the heavy vehicles must allow the light vehicles to go first.

10. Before passing each other at nights outside towns without lights along the roads, the two vehicles must turn off the high beams and turn on only the low beams.

2. お互いに通り過ぎる前に、双方の運転者はいかなる危険も引き起こすことがないことを確認しなければならない。

3. すれ違う際において、それぞれの運転者は道路の右側により、できる限りの空間を道路の左側に残さなければならない。

4. 危険を引き起こしそうな道路や狭い道をすれ違うときは、それぞれの車両の運転者は減速しなければならない。必要であれば、双方の車両は停止しなければならない。もし同様のタイプの2台の車両の場合、先に発車したいほうの車両が、手を上げるか日中ならば警笛、夜間ならば前照灯の上げ下げなどでサインを出し、先に発車する前に待つ車両が了解のサインを出さなければならない。しかし、2台の車両が違うタイプの車両の場合、大きい車両は小さい車両が先に道路を通過するまで待たなければならない。

5. 狭い道で1台しか通過できない場所を通過するとき、2台がすれ違う場所で先に来た車両が、もう一台の車両が容易に通過できるように待たなければならない。

6. 車両がすれ違えない狭い道で、1台の車両が後方へバックしなければならない場合、以下の通りに運転者は行動しなければならない。

A. 同じタイプの車両の場合、先に通行したいいかなる車両でも要求のサインを出し、他の車両が後方にバックする同意をしなければならない。

B. トレーラーの場合、トレーラーでない方が後方にバックしなければならない。

C. 重量の重い車両と軽い車両の場合、軽い車両が後方にバックしなければならない。

D. 貨物車両と乗客車両の場合、貨物車両が後方にバックしなければならない。

7. 狭い坂道ですれ違う場合、下りの車両は停車して上りの車両が先に坂を上るようにしなければならない。

8. すれ違う際、もし前方に道路が破損していたり車両が止まっているなどの障害を見つけた場合、停止し他の車両が先に通過できるようにしなければならない。

9. 1台しか通れない狭い橋の場合、重い車両は軽い車両を先に通さなければならない。

10. 郊外の灯りのない夜間にすれ違う前に、双方の車両は前照灯の上向きを下向きに切り替えなければならない。

ARTICLE 22:

Priority junction road is notified as following:

1. When reaching the road junction, all drivers have to slow down vehicle and see the traffic movement on the central lane, which they pass through, and drive carefully if the traffic on the road in front is heavy. In the necessary case, the drivers have to make a signal to the other drivers who come from other roads with using horn at day and normal and far light alternatively at night. On the lost priority roads, the driver shall stop to let the vehicles on the priority street go ahead.
2. Even though the road junctions have green traffic light allowing going forward, the drivers shall not drive into the road junction if the act might cause the vehicle to stop in the middle of the road junction because of the heavy traffic. In this case, the drivers have to stop the vehicle before the road junction for not getting stuck to the other vehicles coming from other directions.
3. At the road junction, which has the equal priority sign or has not, the drivers have to give the right to other drivers who are from the right hand side to go first.
4. The drivers who arrive at the roundabout, even though are in any kinds of lanes, have to give the priority to other drivers who are on the one-way road of the roundabout which has directing sign to go first.
5. When reach to the junction road which show the priority signal, the drivers have to keep the way for the vehicle on the priority go first and can across the junction road when it is not dangerous.
6. When reaching the road junction, which has the sign "Stop", the drivers have to stop in front of the cross-road sign to give the way to the vehicles and pedestrians to drive and go forward first, and the drivers can across this road when they believe that it will make no harm
7. In regardless of opposite declaration, the drivers have to give the right to the police, military, military police, fire engine, and ambulance vehicle, which are fulfilling mission and alerting with horn and special lights about their presence, to go first.
8. The vehicles fulfilling the mission have the subsequent right to go first as following:
  - Fire fighter vehicle.
  - Ambulance
  - Convoy of senior international delegations that are headed by traffic police.

11

第22条

交差点での優先は、以下の通り通知する。

- 1、交差点に近づいたとき、全ての運転者は減速し通過する中央車線の交通状態を良く見て、もし混んでいた場合は、注意深く運転しなければならない。必要な場合は、他の道路から来る運転者に日中は警笛で、夜間はその代わりに上下の前照灯を使用してサインをしなければならない。
- 2、たとえ交差点において信号が緑色で進めの許可でも、ひどい交通渋滞のため交差点の中でとまらざるを得ない場合は、交差点へ進入してはならない。この場合、他の方向からの車両が動かなくなることをないように交差点の手前で停止しなければならない。
- 3、同じ優先サインかそれが無い交差点においては、右側から来た車両に先に行く権利がある。
- 4、環状交差点に着いたとき、たとえどの種類のレーンからでも、運転者は一方通行を示す環状交差点を一方に進む運転者に先に行く優先を与えなければならない。
- 5、優先表示のある交差点に着いたとき、運転者は危険のない場合、車線を守り道路を横断しても良い。
- 6、「止まれ」の標識のある交差点についたとき、運転者は横断サインの手前で停止し、車両の通行や歩行者の横断のため道を空けなければならない。そして、危険がないと確信してから道路を横断できる。
- 7、あらゆる法規を超えて、前面にサイレンを鳴らし警告灯を点けて任務を実行する、警察、軍隊、軍隊警察、消防車、救急車の車両に運転者は優先権を与えなければならない。
- 8、任務を実行する優先権を持つ車両は、以下の通り。
  - 消防車
  - 救急車
  - 交通警察に先導される上級国際代表団

9. Before driving from the private roads, which the public traffic is not allowed, such as the roads from the residence, factory, building or other squares, the drivers have to drive carefully and give the priority to other drivers or pedestrians who are making the traffic on the public road to go first.

10. The drivers who come from the trail have to give the right to other drivers who are not drive on the trail.

11. And the road junction, if the road is divided into many lanes and one lane or more are reserved for some kinds of vehicles to traffic, the traffic regulation, which is determined in this article, has to be carried out by the drivers who traffic on the lane except the vehicles defined in the point 7 & 8 of this article

ARTICLE 23:

Crossing the railroad:

1. The drivers have to pay close attention and slow down the vehicle when they reach near the railway.
2. The drivers have not to drive the vehicle through the railroad if they know that their vehicle might have technical problem or be in unfavorable situation that leads to the traffic jam.
3. At the road crossing the railway, which has the barrier or a semi-barrier, the drivers have not to drive into the place when the barrier is closed or is being closed or opened.
4. At the place where the road cross the railroad, which has no the barrier or traffic light, the drivers can drive unless they are sure that no train arrives.
5. The railway, which has the guard who stand on the road of the train crossing, the drivers have to obey the guard and do not make the trouble to the opening or closing the barrier.
6. When the train is about to arrive, the drivers have to stop immediately the vehicle and let the train go first. All the guardians should find the way to stop their animals and prevent the herd from crossing the railway.
7. When the train makes the sound of arrival, the drivers have to stop at least 2 meters from the barrier and 5 meters if there is the barrier.
8. In the case that the vehicle gets problem or animals herd arrive at the railway, the drivers or guardians have to find the way not to make trouble to the train or inform the nearest agent who is in charge of the railway to avoid the accident of they cannot avoid the obstacle themselves

12

9、住宅、工場、建物や空き地などの公共交通に属さない私道から出る前に、公道を進む車両や歩行者に気をつけ、優先権を与えて運転しなければならない。

10、小道から出てくる運転者は、小道を通行していない方の運転者に優先権を与える。

11、そして交差点において、もしこの記事に決定された交通規制によってある種類の車両に指定した1本かそれ以上に多くの分割された車線がある場合、運転者は、第7条に定義された車両を除き、除外されなければならない。

第23条

鉄道の横断に関して

- 1、車両が鉄道に接近した場合、運転者は細かい注意を払わなければならない。
- 2、鉄道を横断する際、車両の技術的問題や交通渋滞による好ましくない状況が発生しそうな場合、横断してはならない。
- 3、遮断機のある踏み切りで遮断機が閉じ又は開閉し始めたらその踏み切り内に侵入してはいけない。
- 4、遮断機や交通灯のない踏み切りを横断するとき、確かに列車が来ていない場合は横断できる。
- 5、鉄道交差点に監視人が居る場合、運転者は監視人に従い、踏み切りの開け閉めに差し障ってはならない。
- 6、列車が到着しようとするとき、運転者は直ちに停止し列車を先に通行させなければならない。全ての畜産管理者は、彼らの動物を踏み切り内に立ち止ませたり、群がらる事の無い様にする。
- 7、列車の到着の音がしたとき、運転者は遮断機から最低2m、遮断機のない場合、線路から最低5m離れて停車しなければならない。
- 8、線路上で車両が問題を起こしたり、動物の群れが来たとき、列車との問題が起きないような方法を見つけなければならない。またもし自分たちで障害を排除しない場合、鉄道保安を担当する最寄りの係員に知らせなければならない。

ARTICLE 24:

Stop and park on public road:

1. All kinds of vehicles or animals that stop or park have not to make problem to the other vehicles, which are making the traffic.

2. In the town, all kinds of vehicles or animals have to stop or park along the traffic direction that they are trafficking by implementing the regulation as following:

A. On the two-way road, vehicles have to be stopped or parked on the right hand side in accordance with their traffic direction.

B. On the one-way road, vehicles have to be stopped or parked in the right or left hand side along with the traffic direction except having the opposite sign.

3. Outside the town, the vehicles or animals have to be stopped or parked outside the middle lane if it is possible. If there is not any place for parking besides the middle lane, the drivers have to carry out the regulation, which is provide in paragraph 2-A and 2-B of the article.

4. At night or no parking area, the vehicles and carts, which do not work or are stopped or pared forcedly on the middle lane, have to put the signs for information from the distance for other road users.

5. In the town, the vehicles have to be stopped or parked for carrying goods or passengers not beyond 25 centimeters from the sidewalk.

6. For the parking, before leaving the vehicle, the drivers have to put handbrake or have other measures to prevent the eventuality accident from occurring while they are absent.

7. Parking or stopping the vehicles or animals is prohibited for the following cases:

- On the middle lane and sidewalk preserved for pedestrians and on or near the crossroad sign for pedestrians.
- On the place preserved for some kinds of vehicles parking or stopping.
- Between the edge of middle land and long-lined land if the space between the long-lined lane and the parked vehicle is less than 3m and another vehicle can not pass without crossing the long line.
- Near the pole of traffic light or traffic signs, which cause the road users not to see these traffic signs.
- The places where the vehicle makes trouble to the entry or the parking of others vehicles.

第24条

公道での停車と駐車

1. 駐車している全ての車両や動物は、通行中の他の車両と問題を起こしてはならない。

2. 市街地において、交通のある車線上に駐車する全ての車両と動物に以下の通りの規制を実行する。

A. 両方向道路において、進行方向と同じ車線の車両は右側に駐車しなければならない。

B. 1方通行道路において、標識がない場合を除き、車線に沿って車両は右側か左側に駐車しなければならない。

3. 郊外において、車両と動物はできる限り中央の車線から外側で、駐車しなければならない。もし中央の車線の横に駐車できる場所がなかった場合、記事の2A、2Bで定められた規制を実行しなければならない。

4. 夜間駐車地域でない道路の中央に仕方なく駐車する車両や小型運搬車(カート)は、他の道路使用者に対し表示サインを置かなければならない。

5. 市街地において、荷物や顧客を乗せた車両は、歩道より25cmを越えて駐車してはならない。

6. 車両を残して駐車する場合は、運転者はハンドブレーキを引くか、居ない間に起こる偶発的な事故を防ぐための他の手段をしなければならぬ。

7. 車両や動物の以下の駐車車を禁止する。

- 中央の車線や歩行者を保護する歩道、横断歩道の付近
- ある特定の車両が駐車するために保護された場所
- 中央の領域の端から長い白線までの間で、駐車した車両と長い白線の間に他の車両が長い白線を越えないで通行できない場合。
- 交通信号や標識のポールの付近、道路使用者がこれらのサインが見えない場合。
- 他の車両の出入り等に問題が生じる場所。

• On the bridge, underpass, underground road, split road, road junction, road crossing the railway, roundabout, curve road in which others vehicles cannot be seen from the distance.

• Pump station of the fire engine and in front of fire engine station

• Entry and exit of public building.

• In front of entrance and exit of private house except the vehicle of house's owner.

• In two parallel line.

• On the edge of the middle of the road if another opposite edge is left for parking of vehicle except the case that the vehicles can park on both sides.

• At the place having no parking signs.

• On the public road beyond 72 hours.

• Near the bus stop

• Near the road junction or turning road.

ARTICLE 25:

Opening the vehicle's door to get off or in can be conducted when it does not cause the accident to the others who are using the same road and have to pay attention constantly, especially to the opening of the left door when get off or in.

ARTICLE 26:

Before change the direction such as turning left or right, when changing the lane, parking, or stopping, the drivers have to slow down the vehicle and make sure that they will not provoke the traffic accident and have to give clear and enough signs to inform the other road users.

Before leaving the parking area, the drivers have to give clear and enough signs to inform the others who are using the same road to make sure that they will not cause any traffic accident to the others.

Despite of having the order from the traffic police or traffic sign on the middle lane for turning to the left, to the right, U-turning, or backward turning, the drivers have to implement as following:

1. Turn Left:

• Before turning to the left, the drivers have to look back through rear-view mirror who can see the activities on behind.

• Showing the direction sign as long enough from turn area and reduce the speed and if there are no obstacle should drive along the line of middle lane.

• 橋の上、ガード下、地下道、分岐道路、交差点、鉄道交差点、環状交差点、見通しの悪いカーブ地点。

• 消防署および消防車の前

• 公共施設の出入り口

• 自宅を除く、個人の住宅の出入り口。

• 2本の並行車線。

• 道路の片側に車両が駐車されている場合の反対側の道路、両サイドに駐車可能なように管理されている場合を除く。

• 駐車禁止表示場所。

• 72時間を越える駐車。

• バス停留所の付近。

• 交差点、曲がり角の付近。

第25条

車両へ降り降りするときのドアの開閉に関して、道路を使用する他の人々に対し、事故を起こさないよう絶えず気を付けなければならない。特に、左側のドアの乗り降り気をつける。

第26条

左右折の前、車線変更時、駐車時に運転者は車両を減速しなければならないが、事故を引き起こさないためにも他の道路使用者に対し、十分なはっきりしたサインを示さなければならない。

駐車帯から出る前も、事故を引き起こさないためにも他の道路使用者に対し、十分なはっきりしたサインを示さなければならない。

警察や標識の指示にもかかわらず、右左折、Uターン、バックターンを行う場合、以下のことを実行しなければならない。

1. 左折

• 左折の前に、サイドミラーを通して後方の状態を見なければならない。

• 曲がる方向の十分先まで標識を確認し、速度を落とし、障害物がなければ中央線に沿って左折する。



- Before being about to turn left, the drivers have to look at the right or left hand once again, especially look at the vehicle coming from opposition direction. If the free way turn carefully, especially see the pedestrians who are passing across the road. If the way is heavy, the drivers have to wait and let the vehicles from opposition direction and from right hand direction go first.

- The turning to the left has to be conducted in the right spiral form, that is turning after the vehicle from opposite direction except the instruction from the traffic police.

2. Turn right:

- Before turn right, the drivers have to look at rear-view mirror to know the activities behind.

- If there is no obstacle, the drivers have to give the sigh on changing to right direction from enough distance to the turning place and have to slow down the vehicle to the right hand side.

- Before turn right, the drivers have to look at the right or left and once again, especially have to make sure that there is no obstacle behind. If the road is free, the drivers have to drive close to the most right hand side as possible and have to pay attention to the pedestrians who are passing the road.

3. U-turn and reverse:

- The drivers who intend to make U-turn or reverse have to make sure that their act is not trouble or causes any traffic accident to the other road users.

- For the reversing, the drivers have to be careful and look at the traffic on behind every minute, especially be careful all the times to children and small animals staying behind.

U-turn is prohibited in the following cases:

- Near the road junction or railroad.
- At curve road where the drivers cannot see the other vehicles in the distance of 150 meters.
- At reaching the peak or downing the peak.
- At the place which there is no-U-turn sign.
- On the one-way road.

ARTICLE 27:

When the pedestrians are passing the road, the drivers have to implement as following:

1. In all cases, the drivers have to stop while the pedestrians are passing or are about to pass at the crossroad sign for the pedestrians.

- 左折を行う前に、左右をもう一度確認し特に反対方向からの車両を良く見なければならぬ。フリーウェイでは注意して曲がり、特に道路横断の歩行者に気をつける。混んだ道路では、反対方向や右方向の車両を先に行かせるため待たなければならぬ。

- 警察官の指示がない限り、左折は対向車両の後を右巻き形で行わなければならない。

2. 右折

- 右折の前に、サイドミラーを通して後方の状態を見なければならぬ。

- 障害物がなければ、運転者は右折に必要な十分な距離を置いて右方向のサインを出し、減速し右に車両を寄せなければならない。

- 右折の前に、もう一度左右を確認し特に後方に障害物がないか確認しなければならない。道路が空いていれば、できる限り右により歩行者が横断していないか注意を払わなければならない。

3. Uターンと後退

- Uターンと後退を行う運転者は、その行動が道路を使用する他のものにかかるとなる事故を引き起こさないことを確認しなければならない。

- 後退の場合、運転者は後方に目を離さず注意深く見なければならぬ、特に子どもや小動物が後ろに居ることに常に気を配らねばならない。

以下の場合、Uターンを禁止する。

- 交差点、鉄道の付近
- 150m以下の見通しのカーブ付近
- 上り坂の頂上付近
- Uターン禁止場所
- 一方通行道路

第27条

歩行者が横断中は、運転者は以下の通り行わなければならない。

1. 横断歩道を渡っている、または渡ろうとしている歩行者がいた場合、運転者は停止しなければならない。

2. At the road junction or near the junction road, the drivers are forbidden to be trouble to the pedestrians who are passing the middle lane evens there are not the crossing sign for pedestrians.

3. When there is a sign for pedestrian to pass at the road junction which has the traffic light or traffic police and even show the green light or the traffic police order toward, the drivers do not make trouble or stuck to the pedestrians who are crossing the side street. For the drivers who turn to another lane and on that lane there are the pedestrians passing, the drivers have to speed down and stop if it is necessary to give the right to the pedestrians to pass.

4. In the case that there is no cross-road sign for pedestrians at the road junction where there is no traffic light or traffic police, the drivers should slow down the vehicle or stop the vehicle if it is necessary to give the right to the pedestrians who are passing or are about to pass the road

CHAPTER IV  
USE OF VEHICLE LIGHT AND HORN

ARTICLE 28

At night or day time, when not seeing clearly such as heavy raining, fog, or passing through underground road, the drivers on the road have to use vehicle light as following conditions:

1. In the case of vehicle being driven:

A. Far-light is generally used at night time on the road, which have no electric lamps, to look far ahead but driver has to be careful not to interfere other vehicles in opposing direction. The far-light is prohibited to turn on in city or town where there is enough light of electric lamps. But in the case of giving signal for passing by or opening the way, it can be used alternatively with nor normal light

B. Normal light is use in the following cases:

- At night time inside and outside the town where there is light of electric lamps on the
- At night time outside the town where there is no light of electric lamps on the road, in the case of being about to pass another vehicle, and when driving after another vehicle
- At day time when not seeing clearly because of bad weather such as heavy rain or foggy
- Normal light can be used alternatively with far-light as the signal to replace the horn at day time

2. 交差点、または交差点付近で横断歩道がなくても横断しようとする歩行者に対し、運転者が妨げることは禁止する。

3. 交差点において、信号または警察官がおり、歩行者に対し信号が緑、または警察官が進めの合図をしているとき、運転者は横断中の歩行者を妨げたり止らせてはならない。他の道路に曲がろうとするとき歩行者が横断中であれば、運転者は減速するか停止し、歩行者に横断優先権を与えねばならない。

4. 横断歩道もなく、信号や警察官もない交差点の場合、歩行者が横断中か横断しようであれば、運転者は減速するか停止し、歩行者に横断優先権を与えねばならない。

第4章  
車両の前照灯および警告の使用に関して

第28条

日中や夜間、豪雨や霧、地下道の通行において視界が悪い運転時、以下の条項のとおり前照灯を点灯しなければならない。

1. 車両運転中の場合

A. 遠方前照灯は、一般的に夜間の電灯のない道路で遠方を見るために使用するが、運転者は対向車を妨げないように注意しなければならない。遠方前照灯は、市内や十分な明かりのある街での点灯は禁止する。しかし横を通過する場合や道を空ける場合のサインを出すためなら、標準灯と交互に使っても良い。

B. 標準灯を使う場合

- 夜間、街の内外の電灯のある道路
- 夜間、街の外の電灯のない道路で、他の車両の横を通過したり、後ろを運転する場合。

- 日中、大雨や霧による悪天候により視界が悪いとき。

- 標準灯は、遠方灯と交互に警告の代わりにサインとして、日中使っても良い。

- C. Location light: At night time in town, all vehicles, which are being driven, at least have to have the location lights without using normal light if there is enough light of electric lamps on the road. The location light is used for letting the presence of vehicle and the size of the vehicle to other road users in opposing direction.
- D. Other lights: At night or day time when the weather is not good and cannot see clearly ahead, the drivers have to use:
- Red light for letting the presence and wide size of vehicle to users who look from back side
  - Number plate light for the number plate of the vehicle being seen clearly from back side
  - Wide-vehicle light for showing the width of vehicle to other road user
  - Sidelight (or trafficator) for informing other road users when changing direction to left or right
  - Rear light for informing other road users behind vehicle when it moves backward
  - Stopping light for informing other road users behind vehicle when braking to slow down or stop the vehicle
  - Emergency light for informing other road users about accident, which might occur, for example, when drivers have to be forcedly drive vehicles slowly because of towing no-working vehicles or because of loading heavy objects at night time or parking on the road outside the town because the vehicles do not work or is related to accident or because of the dropping of goods that cannot be re-loaded
  - Foggy light is used when there is fog or heavy rain. Foggy light can be used instead of normal light or in addition to normal light.
2. In the case of driving vehicles, which are not the motor vehicles, drivers have to carry out the following regulation:
- Bicycles and tricycles have to have a white reflector in the front and at least a red reflector in the back
  - Cart towed by motorbikes or bicycles have to have two red reflectors in the front on both sides
  - The vehicles have to stop or park in roadside.
3. In the case of stopping or parking motor vehicles on the road, which has not light of public electric lamps, drivers have to use:
- Location light for informing other road users from front direction about the presence and the wide size of the vehicle
  - Red light for informing other road users from front direction about the presence and the wide size of the vehicles
  - Number plate light for people behind the vehicles seeing clearly the number plate.

- C. スモールライト (Location light) ; 夜間運転される全ての車両は、道路の照明が十分でも標準前照灯以外に、少なくともスモールライトを持たなければならない。スモールライトは、対向車線の道路使用者に車両の位置やサイズを知らせるためのものである。
- D. その他のライト ; 夜間や天候が悪く前方が見えにくい日中に運転者は使用するべきである。
- 車両の位置や車幅が後方から見えるような赤色灯。
  - 車両のナンバープレートが後方からはっきりと見えるようなナンバープレートライト。
  - 他の道路使用者に見せる広幅車両のライト。
  - 左右に曲がる際に他の道路使用者に知らせる方向指示器。
  - 後退するとき後方の道路使用者に知らせるバックランプ。
  - ブレーキによる減速や停止を後方の道路使用者に知らせるブレーキランプ。
  - 起きるかもしれない事故を他の道路使用者に知らせるための緊急灯。例えば、牽引のため低速走行しなければならなかったり、夜間重い荷物を積んだら、車両が動かないためや事故に関わったため郊外に駐車したり、荷物を落として積み直せなかった場合である。
  - フォグライトは、霧や豪雨のときに使う。フォグライトは、標準灯の代わりに併用して使う。
2. エンジン自動車ではない、車両を運転する場合、以下の規制を守らなければならない。
- 自転車や3輪車は、前部に白い反射鏡、少なくとも後部に赤い反射鏡。
  - バイクや自転車あるいは動物に牽引される小型車運搬車(カート)は、前面の両側に2つの赤い反射鏡を取り付けなければならない。
  - 車両は道路の端に駐車しなければならない。
3. 電灯のない道路にモーター車両を駐車する場合、以下を用いなければならない。
- 前面反対方向の道路使用者に対する、車両の存在や車幅を知らせるためのスモールランプ。
  - 前面反対方向の道路使用者に対する、車両の存在や車幅を知らせるための赤いライト。
  - 後方の車両の人々が、はっきりとナンバーが見えるような、ナンバープレートライト。

In town, the use of light, which is provided in this article, is not implemented if there is the light of electric lamps on the road and has enough light, which enable road users to see clearly the vehicles from the distance.

4. In the case of parking carts, carts have to be parked near sidewalk or roadside and white or yellow light has to be used in the front and red light in the back. Each light has to be placed at corner of the cart facing to the road that the cart is parked on.

In town, the use of the light is unnecessary if there is enough light of electric lamps on the road that other road users can see the carts parked on the road from the distance.

5. In the case that the vehicles have to be forcedly stop or park on the road, which can provoke obstacle or traffic accident such as near road junction, turning road, curving road, slid-road, and road crossing railway, because the vehicles do not work or is related to traffic accident and cannot be removed from the road, the drivers have to inform other drivers about the obstacle by using emergency light or placing triangle sign at least 30 meters behind the vehicles. For vehicles dropping goods on the road, which cannot be re-load as soon as possible, the drivers have to make the sign or inform other drivers by using triangle sign simultaneously with emergency light or at least using any triangle sign at least 30 meters from the dropped goods

6. For vehicles used for police, military or military police, fire engines, and ambulances, the drivers have the right to use special light all the times.

#### ARTICLE 29:

Use of horn of vehicles have to be carried out as follow:

1. Use of horn is allowed only at daytime to inform other road users to avoid traffic accident, which might occur eventually.
2. In town, horn is also used for information when driver intends to scramble in front.
3. Sound of horn has to be used in short time, but not in long time more than the need.
4. From sunset until sunrise, the information by horn has to be replaced with normal light and far-light alternatively.
5. At nighttime in town, the alternative use of normal light and far-light can be used when scrambling in front.
6. Driver of vehicle for police and military or military police, fire engine, and ambulance, who is fulfilling the task, has the right to use special horn all the time.
7. The use of air-horn is prohibited in city or town.

#### ARTICLE 30:

1. Special light is the additional light, which flashing lightning around with many colors having the meaning as followings:

街中で道路の電灯がありそれが十分な灯りである場合、遠方から道路使用者がはっきりと車両が見えるとき、この記載に取り決められた方法は、用いなくても良い。

4. 小型車運搬車(カート)を駐車する場合、歩道のそばか道路の端に駐車し、前面に白か黄色のライト、後方に赤のライトを使用しなければならない。それぞれのライトは、駐車している道路に面している小型車運搬車(カート)の角に取り付けなければならない。

街中で道路の電灯がありそれが十分な灯りである場合、遠方から道路使用者がはっきりと小型車運搬車(カート)が見えるとき、ライトの使用は必要ない。

5. 例えば車両が故障したり、事故にあって再び動かなくなって、交差点や曲がり角、カーブ付近、滑りやすい道路などで事故を引き起こしそうな障害物として駐車しなければならない場合は、運転者は他の運転者に緊急灯を使ってその障害物を知らせるか、少なくとも30m後方に三角表示板を置かなければならない。道路上に積荷を落とし、速やかに積載できない場合、運転者は他の運転者に緊急灯と三角表示板の両方を使ってその荷物を知らせなければならない。少なくとも落としした荷物の30m後方に三角表示板を置かなければならない。

6. 警察、軍隊、軍隊警察、消防車、救急車は常に特別のライトを使う権利がある。

#### 第29条

車両の警笛の使い方は、以下の通りに実行しなければならない。

1. 警笛の使用は、日中について起きそうな交通事故を避けるため、他の道路使用者に知らせることのみ、許される。
2. 市街地ではまた警笛は、運転者が前面に緊急発進しようとする他の道路使用者に知らせるために使用する。
3. 警笛の音は短く使うべきであり、必要以上に長く使ってはならない。
4. 日没から日の出まで、警笛による知らせは標準前照灯と遠方前照灯の切り替えに替えなければならない。
5. 夜間の市街地において、標準前照灯と遠方前照灯の切り替えは、前面に緊急発進のとき使える。
6. 任務を遂行中の警察、軍隊、軍隊警察、消防車、救急車の運転者は、常に特別のサイレンを使用する権利がある。
7. 市街地、街中でのエアホーンの使用は禁止する。(※17-ホーン:トラック、大型車両、列車などの大型警笛:訳注)

#### 第30条

1. 多くの色の回転フラッシュライト等の特別なライトの意味は以下の通り。

a- Special blue light or red has to be used only for vehicles, which have priority, such as vehicle for police and military or military police, fire engine, and ambulance in fulfilling the task, to inform other road users about the presence of the vehicles

b- Special yellow light is used only for vehicles for public works such as vehicles for cleaning road, maintaining and repairing road, and special transport vehicles, which is equipped with the special light, that are driven in slow speed.

2. Special horn is the additional horn, which is used for vehicles having priority such as vehicles for police and military or military police, or fire engine, which are added with special sound. For ambulance, two high and low sound is added.

3. When the vehicles, which have the priority, use the special light and sound, other road users have to speed down and get next to right hand side or stop to leave the vehicles to scramble in front and pass by easily.

In regardless of the regulation when fulfilling the task, drivers of the vehicles, which have the priority, can drive:

- Contradicting one-way road
- When traffic light produces red light
- In unlimited speed
- By having priority right on road junction
- Across or on long-lane line.

In any case, drivers of all kinds of vehicles have to drive carefully to avoid any harm to other road users and have to absolutely follow sign directed by traffic police.

ARTICLE 31:

Equipping light or other decorating lights besides technical definition of vehicle is prohibited.

#### CHAPTER V PEDESTRIANS AND ANIMAL RIDERS

ARTICLE 32:

Pedestrians and people who pull or push carts have to respect traffic light, traffic signs, or signs directed by traffic police.

Pedestrians have to walk as follows:

1. They are prohibited to use the road if there are sidewalks and roadsides on both sides of the road, which are preserved for the pedestrians.
2. They are allowed to use the road of sidewalks or roadsides have no possibility for pedestrians to use, but they have to walk at the closest sidewalks in accordance with traffic direction.
3. Pedestrians who intend to pass across the road have not to step to the road with carelessness. The pedestrians have to pass across the road in accordance with the walking sign if it exists nearby.

a 一優先権を持つ任務を遂行中の警察、軍隊、軍隊警察、消防車、救急車の車両のみに使われるのは、青と赤の特別ライトであり、他の道路使用者にその存在を知らせるためである。

b 一道路清掃、道路の維持・修理、特別ライトを点けた特別輸送車などの車両のみに使われるのは、黄色の特別ライトであり、遅い速度で運転される。

2、優先権を持つ警察、軍隊、軍隊警察、消防車、救急車の車両のみに使われるのは、特別な音を加えられたサイレンである。救急車は、高低の2つの音を加えられている。

3、優先権をもつ、車両が特別なライトとサイレンを使っているとき、その車両が容易に緊急発進できるように他の運転者は減速し右に寄るか、停止しなければならない。

法規に寄らず、任務遂行中の車両の運転者が持つ優先権は、以下の通り。

- 一一方通行の逆走
- 一赤色ライトの使用
- 一速度無制限
- 一交差点における優先権
- 一中央線を越えるまたはその上を通過する

どのような場合でも、全ての車両の運転者は他の道路使用者に損害を与えないように注意して運転し、交通警察官の指示には確実に従わなければならない。第31条

車両の脇に技術的に明るくする装着ライトや装飾ライトは、これを禁止する。

#### 第5章 歩行者と動物に乗る人

第32条

歩行者や荷車を引いたり押ししたりしている人は、信号や標識、警察官の指示を尊重しなければならない。

歩行者は以下の通り歩かなければならない。

- 1、歩行者のために用意された歩道が道路の両端にある場合、歩行者の道路の使用を禁止する。
- 2、歩行者は歩道や歩道が歩けないときは側道を歩くことが許される。しかし、交通方向にあわせて最も端の歩道を歩かなければならない。
- 3、道路を横切ろうとする歩行者は、不注意に道路を歩いてはならない。歩行者は、もし近くにあれば横断歩道に従って道路を横断しなければならない。

4. At the place with walking sign for pedestrians:

- The pedestrians have to respect and follow order of traffic police or follow traffic light

- At the place where there are no traffic light or traffic police pedestrians before passing across the road have to make sure that the crossing does not harm to them by thinking of clarity of the distance and speed of vehicles moving on the road.

5. At the place where there is no walking sign for pedestrians:

- The pedestrians before passing across the road have to make sure that the act is possible without the traffic interruption from vehicle or harm to them

- When passing across the road, the pedestrians are prohibited from crossing the converging place of the road. The pedestrians have to pass along rectangle of arc of the road and are prohibited from stopping on the road if it is unnecessary.

6. Children under six years old are prohibited from walking on public road.

7. Blind people walking on the public road have to be guided.

ARTICLE 33:

Many marches have to be conducted on right hand side of the road in accordance with traffic direction, and if it is possible, the left hand side of the road has to be kept free absolutely. Pioneers, students, or art group, who are permitted by the authorities, can march in two, three, or four lines in accordance with the width of the road by respecting traffic regulation.

At night or daytime, if it cannot see enough, the march has to white light in the front and red light in the back.

ARTICLE 34:

Animal riders have to carry out the following:

1. Animal riders or drivers on the road have to guarantee not to provoke any obstacle or accident to other road users, and the numbers of people have to be appropriate to the number of animals, who can order the animals to go or stop timely.
2. At night or daytime, if cannot see enough, animal rider have to hold white light in front and red light in the back.
3. Releasing the animals to walk disorderly on the public road is prohibited
4. Animals stopped on the roads shall be ensured that they would not disturb other road users
5. In town, animal riders or animal drivers on the roads shall stop in their direction by obeying as follows:
  - On two direction streets, animal riders or animal drivers shall stop on the right hand side in their direction
  - On one-way streets, animal riders or animal drivers shall stop on the right or on the left hand side in their direction except there are opposite direction signs.

4、横断歩道の場所に関して、

一歩行者は警察官や信号の指示に従い、尊重しなければならない。

一信号や警察官がない場合、歩行者は横断する前に明確な距離や道路を走る車両の速度などを考え、横断による怪我が起きないかどうか見極めなければならない。

5、横断歩道がない場所において、

一歩行者は横断する前に、車両交通の邪魔にならないか、危険でないかどうか見極めなければならない。

一道路横断において、道路が集まる場所の横断は禁止する。歩行者は道路を直角に横断しなければならない。必要ないのに道路上に停止することを禁止する。

6、6歳未満の子どもは公道を歩行することを禁止する。

7、目の不自由な人が公道を歩く場合、保護者が必要である。

第33条

多くの人の行進行列は、交通支持に則って道路の右側を進ませるが、必要な限り道路の左側を確保しておかなければならない。当局から許可を得た歩兵、学生、芸術団体などが道路の幅に沿って2、3、4列で交通法規を尊重して行進できる。

夜間や日中でも、よく見えない場合、行進の前面に白いライト、後面に赤いライトを付けなければならない。

第34条

動物に乗る人は、以下の事柄を実行しなければならない。

- 1、動物に乗る人や動物車両の運転者は、他の道路使用者に対していかなる障害物も事故も起こさない保証をしなければならない。動物の数に応じた人員を用意して、タイムリーに進退が出来なければならない。
- 2、夜間や日中でも、よく見えない場合、動物に乗る人や動物車両の運転者は前面に白いライト、後面に赤いライトを持たなければならない。
- 3、公道に動物を放し飼いにすることは禁止する。
- 4、道路にとどまる動物は、確実に他の道路使用者の妨害をしないようにしなければならない。
- 5、市街地で、道路上動物に乗ったり御したりする者は、以下のことに従いながら彼らの通行方向の上で止まらねばならない。
  - ・2方向の道路では、道路上動物に乗ったり御したりする者は、彼らの通行方向の上の右端に止まらねばならない。
  - ・一方方向の道路では、道路上動物に乗ったり御したりする者は、どちらかの指示がない限り彼らの通行方向の上の右端か左端に止まらねばならない。

CHAPTER VI  
TRAFFIC ACCIDENT

## ARTICLE 35:

The traffic police are responsible for all cases of traffic accident. Whenever there is traffic accident, traffic polices shall:

1. Control public order at the place of the accident
2. Take immediate measures to rescue victims
3. Take expert measures, collect evidence, and information of the accident to note down the traffic accident.
4. Maintain the security for all concerning parties
5. Take record of the identification and addresses of all concerning parties
6. Solve the conflict caused by this accident basing the provision of this law.

## ARTICLE 36:

When there is traffic accident, the drivers or road users involving in the accident or those who see the accident happens shall do as following:

1. Stop your vehicles immediately without disturbing or provoke dangers to others
2. Inform authorities or traffic police suddenly about the accident
3. No violence or provoke conflict between the concerning parties
4. Not allow to leave the place where the accident happens before agreement is made or without traffic polices.

## ARTICLE 37:

If the accident causes damage only on property, concerning parties can compromise without intervention from the traffic polices.

## ARTICLE 38:

In the case of having injured people or losing life, the drivers or road users involving in the accident or those who see the accident shall do as following:

1. Inform the authority or traffic polices who are nearest to where accident takes place
2. Inform or send the injured to the nearest hospital. The vehicle owners shall not reject the request for the help unreasonably
3. Ensure security for concerning parties and facilitate the traffic order and flow around the place of the accident
4. Avoid making of accident position or the lost of trace which is a key factors for finding the responsible person in case
5. Wait at the accident place until the traffic polices arrive. The accident provokers shall not leave the accident place without traffic polices' permission.

## ARTICLE 39:

In the case that the traffic accident in which another party is diplomats or diplomat mission, traffic police shall make report on the traffic accident to send to the Ministry or Foreign Affairs and International Cooperation as the information to send its representatives to collaborate with traffic police in examining and taking suitable action.

CHAPTER VII  
VEHICLE CONTROL AND TRANSPORTATION

## ARTICLE 40:

Driving licenses have to be issued by the Ministry of Public Works and Transport. Drivers who are controlled by the Ministries of Interior and National Defense have to have additional ability certificate issued by the Ministries of Interior and National Defense.

National and international driving licenses have to be defined for use by the Ministry of Public Works and Transport's *Prakas*.

Land traffic driving license of Kingdom of Cambodia is divided into six types:

Type A: For certain types of motorbike and motor-tricycle as follow:

A.1: -Motorbikes having cylinder size between 49 and 125 cube centimeters.

A.2: -Motorbikes having cylinder size 125 cube centimeters upward.

-Towing motorbikes and Motor-tricycle.

Type B: For Automobile carrying no more than 9 passengers including driver.

- Trucks with maximum total weigh no more than 3.5 tons.

- Automobile type B may tow cart with maximum total weigh no more than 0.75 ton.

Type C: For truck with maximum total weigh more than 3.5 tons and can tow cart with maximum total weigh no more than 0.75 ton.

Type D: For automobile that:

D.1- Carrying from 10 to 20 passengers including the driver and with towed cart of maximum total weigh no more than 0.75 ton.

D.2- Carrying more than 20 passengers including the driver, and can tow cart of maximum total weigh 0.75 ton.

Type E: Automobile type B, C, and D with maximum total weigh more than 0.75 ton is divided into 3 types: E (B), E(C), and E (D).

Type F: This type is for automobiles, motorbikes, motor-tricycle, or machinery belonging to state property are under control of Ministry of Interior and Ministry of National Defend.

第6章  
交通事故

## 第35条

交通警察官はすべてのケースの交通事故に責任を持たねばならない。いかなる交通事故のときも交通警察官は、以下の通りを行う。

1. 事故現場における公的命令を制御する。
2. 傷害者救助の緊急対策を取る。
3. 交通事故の証拠や情報の収集と事故の状況を書き留める専門的手段を取る。
4. 関係者の安全の維持。
5. すべての関係者の身元確認と住所の記録を取る。
6. この法律の規定に基づき事故によって起きる争いを解決する。

## 第36条

交通事故が起きたとき、事故に関係した運転者や道路使用者、また事故を目撃した人は以下の通りに行動しなければならない。

1. 直ちに他の人を妨げぬよう、危険を及ぼさぬように車両を停止する。
2. 急いで事故について当局か交通警察官に知らせる。
3. 関係者間での暴力沙汰や争いことを防ぐ。
4. 互いに同意する前や交通警察官なしで事故現場を立ち去ることは許されない。

## 第37条

もし交通事故の損害が物的のみの場合、交通警察官の仲裁なしで関係者は妥協、合意することが出来る。

## 第38条

傷害が死亡事故の場合、運転者か事故の関係者、事故の目撃者は以下の通りに行動する。

1. 事故現場に最も近い管轄当局か交通警察官に知らせる。
2. 最も近い病院に知らせるか傷害者運ぶ。車両の所有者は理由なく救助の要請を断ってはならない。
3. 関係者の安全を確保し、事故現場の周りの交通の状況や流れを手助けする。
4. この場合の責任者を見つけるための鍵になる要素である、事故を起こした位置や痕跡を失うことを避ける。
5. 交通警察官が到着するまで事故現場で待つ。交通警察官の許可なしで事故を引き起こした者は、事故現場を立ち去ることは出来ない。

## 第39条

事故に関わった片方が、外交官か外交使節団だった場合、警察官は交通事故の報告書を作り外務省、国際協力機構へ送らねばならず、その情報は警察官と協力して審査、適切な対応を取る為送られる。

第7章  
車両の管理と輸送

## 第40条

運転免許証の発行は、Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省) が行う。Ministry of Interior か Ministry of National Defence に属する運転者は、それぞれが発行する付加効力のある証明書を所持しなければならない。

国内、国際免許は Ministry of Public Works and Transport's *Prakas* が定める。

カンボジア王国の地上輸送免許は、6つのタイプに分かれる。

タイプA: バイクと自動3輪車の限定タイプ

A1: 排気量49ccから125cc未満のバイク

A2: 排気量125cc以上のバイク

-牽引用バイクと自動3輪車

タイプB: 運転者を含めて9名以下の乗客を乗せる車両

-最大総重量が3.5トン以下のトラック

-タイプBは、0.75トン以下の小型車を牽引できる。

タイプC: 最大総重量が3.5トンを越えるトラックで0.75トン以下の小型車を牽引できる。

タイプD: 自動車両

D1: 運転者を含めて10名以上20名以下の乗客を乗せる車両で0.75トン以下の小型車を牽引できる。

D2: 運転者を含めて20名を越える乗客を乗せる車両で0.75トン以下の小型車を牽引できる。

タイプE: 自動車両タイプB・C・Dについて、最大総重量が0.75トンを越える小型車を牽引できるタイプで、それぞれタイプE (B) ・E (C) ・E (D) に分かれる。

タイプF: このタイプは、国家財産に属する自動車、バイク、自動3輪車または機械車両で、Ministry of Interior (内務省) と National Defend (国防省) の管理下にある。

## ARTICLE 41:

Other driving license criteria are defined as below:

1. Drivers shall drive the type of automobile stated in their driving license. Disable people shall drive the special type automobile and hold special driving license, which is for only the disable people.
2. The drivers shall apply for extension before their driving license becomes invalid. Failure to apply for the extension shall result in fine as the law stated.
3. The allowed age to drive is defined as below:
  - Drivers whose age at least 16 hold A1 type
  - Drivers whose age at least 18 hold A1 and B type
  - Drivers whose age at least 22 hold C and D1
  - Drivers whose age at least 24 hold D2 and E
4. Drivers who hold A1 type can drive A1 type automobile.
5. Drivers who hold B type can drive A1 type automobile, agricultural automobiles, and motor equipment with maximum speed no faster than 40 km per hour, but they are not allow to drive automobile type A2, C, D1, D2, or E.
6. Drivers of motor vehicles with the maximum speed faster than 40 km per hour shall hold driving license type C.
7. In order to apply for type C driving license, drivers shall have had driving license type B.
8. Drivers holding driving license type D2 can drive automobile type B.
9. Drivers holding driving license either type C, D1 or D2 can drive automobile type B.
10. In order to apply for driving license type D1, drivers shall have obtained driving license type B.
11. In order to apply for driving license type D2, drivers shall have obtained driving license type B, C, D1.
12. In order to apply for driving license type E, driver shall have obtained driving license type B, C, D1, and D2.
13. Drivers holding driving license type E can drive automobiles towing carts with maximum weigh 0.75 tons depending on the types of their driving license whether they hold type B, C, D1, or D2.

ARTICLE 42:  
Valid duration of driving license is defined as below:

1. Driving license type A and B is valid until the holders reach the age of 65, but checking their health, and change their driving license every five years

## 第41条

他の運転免許の基準は、以下の通り

1. 運転者は、それぞれの車両ごとに決まっている運転免許証を持たねばならない。身体障害者は、特別の車両用の特別な免許証を持たねばならないが、身体障害者のためだけのものである。
2. 運転者は、運転免許証が無効になる前に、延長を申し込みねばならない。延長申し込みを怠った場合は、法に定められた罰金を払う結果になる。
3. 認められる年齢は、以下の通り
  - －16才以上はタイプA1 を持てる
  - －18才以上はタイプA1 とBを持てる
  - －22才以上はタイプCとD1を持てる
  - －24才以上はタイプD2とEを持てる
4. A1タイプを所持する運転者は、A1タイプの車両を運転できる。
5. タイプBを所持する運転者は、タイプA1の車両、農業用の車両、最大時速40km以下のエンジンつき車両を運転できるが、タイプA2、C、D1、D2、Eは運転できない。
6. 最大時速40kmを越える車両の運転者は、タイプCの運転免許証を持たねばならない。
7. タイプCの運転免許を申請するためには、タイプBの運転免許を持っておかなければならない。
8. タイプD2の運転免許を持つ運転者は、タイプBの車両を運転できる。
9. タイプC、D1、D2いずれかの運転免許を持つ運転者は、タイプBの車両を運転できる。
10. タイプD1の運転免許を申請するためには、タイプBの運転免許を持っておかなければならない。
11. タイプD2の運転免許を申請するためには、タイプB、C、D1の運転免許を持っておかなければならない。
12. タイプEの運転免許を申請するためには、タイプB、C、D1、D2の運転免許を持っておかなければならない。
13. タイプEの運転免許で最大重量0.75トンの牽引して車両を運転できるが、タイプB、C、D1、D2どれかのタイプの免許を持っていることによるものである。

第42条  
運転免許の有効期限を以下の通り定める

1. タイプA、Bの運転免許は、所持者の年齢が65才まで有効とする。そして健康診断を行い、5年ごとの運転免許に切り替える。

2. Driving license type C, D and E is valid for three years. The license holder shall extend the validity every three years after checking up their health to prove that they can drive.

3. Drivers whose age older than 65 shall have their health check every two years, and extend their driving license validity every second year.

## ARTICLE 43:

Along with driving license, there shall be a score card with 12 marks. The mark shall be deducted when the drivers violate traffic regulations.

## a. 1 mark deducted:

- ・ Drivers do not wear the safety seat belt or helmet.
- ・ Using far light when there is another vehicles coming from opposite direction.
- ・ Driving on the road line lying on the middle of the chest road.
- ・ Driving over limited speed from 1 km per hour to 19 km per hour.
- ・ Driving without enough technical light at night.
- ・ Over loading passengers.

## b. 2 marks deducted:

- ・ Driving over limited speed form 20 to 29 km per hour.
- ・ Driver increasing speed when she/he overtaken.
- ・ Turning right or left incorrectly
- ・ Turning at the prohibited place
- ・ Do not follow the criteria of driving license
- ・ Turning right or left, or stopping without informing light.
- ・ Overtaking or moving away from the other drivers incorrectly
- ・ Driving without enough security space
- ・ Careless in driving, and disturbing other road users
- ・ Do not use informing light when starting driving
- ・ Driving vehicle that lack of standard technical light
- ・ Carrying goods carelessly
- ・ Parking on zebra crossing
- ・ Stopping or park on the white line of the road
- ・ Giving the front seat of the vehicle to children under 10 years old without adult sitting next to the child
- ・ Do not put child younger than 5 years old in the child seat.

## c. 3 marks deducted:

- ・ Stopping or parking at a dangerous place
- ・ Overtaking when it is dangerous
- ・ Overtaking at prohibited place
- ・ Changing direction without informing
- ・ Driving across the line in the middle of the road
- ・ Driving over speed from 30 to 39 km per hour
- ・ Driving at night with the driver drinking liquor with alcoholic rate from 0.25 to 0.39 mg per liter of air or 0.50 to 0.79 mg per liter of the blood.

2. タイプC、D、Eの運転免許の有効期限は、3年とする。免許所持者は、3年ごとに運転が可能なる健康の証明を行うチェックを受けたのち延長をする。

3. 65才以上は、2年ごとに健康チェックを受け、運転免許の延長を2年ごとに行う。

## 第43条

運転免許に加えて、12点のスコアカードを持つ。その点数は、運転者が交通法規の違反をすると、差し引かれる。

## a. 1点減点

- －運転者のシートベルトまたはヘルメット非着用
- －対向車線から他の車両が来ているのに、遠方前照灯の使用
- －中央線上(センターライン)の走行
- －速度オーバー1km/hから19km/h
- －夜間のライト不十分
- －乗客オーバー

## b. 2点減点

- －速度オーバー20km/hから29km/h
- －追い越されるときに加速する行為
- －違法な右左折
- －禁止場所を曲がる
- －運転免許の基準に従わない
- －右左折、停止時の指示器不履行
- －他の運転者への違法な追越と追い抜き
- －十分安全な距離のない運転
- －不注意運転と他の道路使用者への妨害行為
- －発進時のライト信号の不使用
- －標準ライトの不使用運転
- －不注意な貨物積載
- －横断歩道等のゼブラ地帯への駐車
- －道路の白線上の駐停車
- －大人の同乗なしに10才以下の子どもの前部シート着用
- －5才以下の子どものチャイルドシート不使用

## c. 3点減点

- －危険場所への駐停車
- －危険な追い越し
- －禁止場所での追い越し
- －指示器なしの車線変更
- －中央線上(センターライン)を越えた走行
- －速度オーバー30km/hから39km/h
- －アルコール量が呼気中0.25mg/lから0.39mg/lか、血液中0.50mg/lから0.79mg/lの飲酒運転

- Racing along the road where the law does not allow
  - Stopping mistake or do not give priority to pedestrians at zebra crossing
  - Do not obey red traffic light
  - Do not obey stop sign or priority sign
  - Do not obey traffic order of the police
  - d. 4 marks deducted:
    - Driving over speed from 40 to 49 km per hour
    - Do not obey driving priority right at junction
    - Driving side by side
    - Provoking traffic jam
    - Do not give priority to prioritized vehicle
    - Falling good from vehicle
    - Driving wrong direction
    - Driving dangerously
  - e. 6 marks deducted:
    - Driving over limited speed faster than 50 km per hour
    - Driving with driver drinking liquor with alcoholic rate more than 0.40 mg per liter of air or 0.8 mg per liter of blood, or the driver is influent by drug
    - Escaping when involving in traffic accident
    - Using fake number plate or fake vehicle identification card
    - Driving without respecting traffic regulation and provoking traffic accident unintentionally
    - Driving without respecting traffic regulation and provoking death accident
    - Repeating the mistake of using driving license
    - Refusing to be examined the alcoholic rate or drug
    - Escaping from traffic police
    - Overloading goods or passengers
- ARTICLE 44:  
Cases related to score card:
- When the score is deducted, the driving license becomes invalid
  - Once the driver violate, mark deduction shall not be more than 8 marks
  - Three years after some marks are deducted, if the drivers do not violate any traffic regulation, the drivers shall automatically get new score card with 12 marks.
  - In case that a score cards have been deducted, and the holders want to increase the mark, they shall take training class for two days in competence of Ministry of Public Works and Transportation. To take the training class, drivers can get 4 marks but the score shall not more than 11 marks. Drivers can take the training course to increase the marks only less than two years

In the case that the driving licenses become invalid due to the mark deduction, the drivers shall take driving class and apply for driving licenses again with having their health checked

In the case that the driving licenses become invalid because the drivers provoke serious accident or death accident, the drivers shall retake driving class and apply for the driving license again at least 5 years after the accident with having their health checked

Procedure of issuing score card for the drivers shall be determined in *Prakas* of Ministry of Public Works and Transportation.

## ARTICLE 45:

Except when there is a bilateral or multinational agreement or international convention recognized by two countries or more with Kingdom of Cambodia, legal immigrants who want to drive in Kingdom of Cambodia could obtain Cambodian license in two ways:

1. Applying for driving license like Cambodians
2. Exchanging their national driving licenses with Cambodian one by sending application form to Ministry of Public Works and Transportation with following criteria:
  - a. Shall have passport and valid visa
  - b. Shall have valid driving license
  - c. Shall have clear permanent address certified by authority
  - d. Shall have physical certifying letter and stay in Cambodia at least six months

e. In case the driving license is not in English or French, it shall be translated into English or French certified by their embassies, consuls or other competent institutions.

The valid duration of driving license of foreigners exchanged to Cambodian one shall be one year. The valid duration of driving license of foreign holders who pass driving test lasts as long as of those of Cambodian holders.

And in the case that foreigner's driving license is invalid, the foreign drivers shall take theoretical test and practical driving test.

Foreign driver holding driving license type C, D, and E shall not be able to exchange for those type, but shall be able to exchange for type A or B.

## ARTICLE 46:

All driving schools shall have permission letter and be in the competence of Ministry of Public Works and Transportation to control and check.

All driving teachers shall have certificate proving their ability in teaching and the certificates shall be issued by Ministry of Public Works and Transportation.

- 法規に従わない道路上の競走行為
- 横断歩道上の歩行者に対する停止ミスや優先権を与えない行為
- 赤信号違反
- 停止表示や優先表示違反
- 警察官の指示違反

## d. 4点減点

- 速度オーバー40 km/hから49 km/h
- 交差点での優先権違反
- 並走運転
- 交通渋滞を引き起こす行為
- 優先車両への優先権違反
- 車両からの貨物落下
- 通行方向違反
- 危険運転

## e. 6点減点

- 速度オーバー50 km/h以上
- アルコール量が呼気中0.40 mg/l以上か、血液中0.80 mg/l以上の飲酒運転または、薬物使用運転

- 交通事故に關係しながら逃げる行為
- 虚偽のナンバープレート、証明カードの使用
- 交通法規を尊重せず、うかつに交通事故を引き起こした行為
- 交通法規を尊重せず、死亡交通事故を引き起こした行為
- 運転免許使用ミスを繰り返し犯す行為
- アルコールや薬物の検査を断る行為
- 警察官から逃げる行為
- 過積載か乗客オーバー

## 第44条

スコアカードに関連する事項

- 一点数が減点されると、運転免許は失効してゆく。
- 一度の違反で、8点を越える減点はない。

— 3年後にもし運転者が一切の違反をしなかった場合、自動的に新しい12点のスコアカードを得ることが出来る。

— 一点数が減点されて、運転者がそれを回復したいと欲した場合、Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省) の管轄下で2日間の教習を受講しなければならない。教習を受けると、所持点数11点を越えない限り4点を取得する。運転者が教習を受けて点数を増やすことは、減点后2年以内とする。

— 一点数の減少により運転免許が失効した場合、運転者は運転教習を受け、健康のチェックを受けて、再び運転免許の申請を行わなければならない。

— 運転者が重大な事故や死亡事故を起こし運転免許が失効した場合、事故が起きてから少なくとも5年経過後に運転者は運転教習を受け、健康のチェックを受けて、再び運転免許の申請を行わなければならない。

運転者へのスコアカードの発行の手続きは、Prakas of Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省のPrakas) によって決定する。

## 第45条

カンボジア王国との2国間のあるいは多国間の合意、または国際代表者会議での承認を除き、カンボジア王国での運転を望む法律上の移民は、2つの方法で免許を取得することが出来る。

1. カンボジア国民と同じ申請方法
2. それぞれの国の運転免許をカンボジアのものに変更するMinistry of Public Works and Transport (公共事業運輸省) へ送る申請書式の基準は以下の通り。
  - a. パスポートと有効なビザ
  - b. 有効な運転免許
  - c. 家主の証明する明確な永続的住所
  - d. 健康診断書と最低6ヶ月間のカンボジア居住

e. 運転免許が英語かフランス語でない場合、それぞれの大使館が領事または法的資格のある組織が証明して翻訳する。

カンボジアの運転免許に変更した外国人の運転免許の有効期限は、1年間である。運転免許試験を合格して運転免許を持つ外国人は、カンボジア人と同じ有効期限である。

外国人の運転免許が失効した場合、外国人運転者はペーパー試験と実地運転試験を受けなければならない。

タイプA、DまたはEを持つ外国人運転者は、これらのタイプへ変更できないがタイプA、Bへは出来る。

## 第46条

すべての運転教習所は許可証を持たなければならないが、Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省) の権限下の指導、チェックを受ける。

運転教員は、教習の能力を証明する証明証を持たなければならない。その証明証は、Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省) において発行する。

The Ministry of Public Works and Transportations shall issue Prakas of procedure of issuing driving license, of setting up driving schools for profit, of setting up testing criteria for driving teachers to certify their ability and driving schools program.

In necessary case, Ministry of Interior has right to check up all private driving schools.

ARTICLE 47:

All vehicles and towed carts or semi-towed carts with net weigh of 750 kg onward that move along the roads shall register to get vehicle identity cards and have number plates at Ministry of Public Works and Transportation.

Vehicles that have not registered for vehicle identity cards and have not number plates shall put on the vehicles with number plates when moving along the roads.

All automobiles, motorbikes, and tri-cycle, and motor vehicles belonging to state property social order and national defend control by Ministry of Interior or Ministry of National Defense shall be registered for identification by Ministry of Interior or Ministry of National Defense.

Minister of Public Works and Transportation shall provide Ministry of Interior list of statistic of all type of vehicles registered for vehicle identity cards once a week.

Ministry of Interior and Ministry of National Defense shall report the numbers of automobiles, motorbikes, tri-cycles and machinery belonged to state property under its control to Ministry of Public Works and Transportation once a week.

Vehicle registration and number plate issue are defined by sub-decree.

ARTICLE 48:

All vehicles, towed carts, and semi-towed carts, motorbikes, or motor-tricycles moved along the roads shall have certificates of technical check that is issued by Ministry of Public Works and Transportation.

Validity of the certificates is defined as follow:

- 1) Brand new mini-bus for tourist shall get first certificate of technical check for and the certificate is valid for four years. Then, the mini-bus shall have technical check every two years.
- 2) Second hand mini-bus for tourist shall have technical check every two years.
- 3) Brand new taxis or trucks and motor vehicles shall get first certificate of technical check which is valid for 2 years, afterward once a year.
- 4) Second hand taxi, truck and motor vehicles shall have technical check every year.

Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省)は、運転免許の発行や、運転教習所の収益を設定、運転教員の能力や運転教習所のプログラムを認定する試験基準などの手順を定めるPrakasを発行する。

必要においては、Ministry of Interior(内務省)はすべての民間の運転教習所を調査する権限を持つ。

第47条

路上を走行するすべての750kgを越える車両とカート(小型車両)やセミカートは、Ministry of Public Works and Transport(公共事業運輸省)に登録し、車両登録カードとナンバープレートを申請しなければならない。

車両登録カードとナンバープレートのない車両は、ナンバープレートを取り付けた車に乗せて運搬しなければならない。

Ministry of Interior(内務省)及びMinistry of National Defense(国防省)の管理する公共、国防の目的で国家財産に属するすべての自動車、バイク、三輪車等は、Ministry of Interior(内務省)かMinistry of National Defense(国防省)の車両登録を行わなければならない。

Ministry of Public Works and Transport(公共事業運輸省)は、毎週Ministry of Interior(内務省)にすべての車両の車両登録カード統計リストを提供しなくてはならない。

Ministry of Interior(内務省)及びMinistry of National Defense(国防省)は、週に一度Ministry of Public Works and Transport(公共事業運輸省)の管理下にある、国家財産に属する自動車、バイク、三輪車、機械車両等の番号を報告しなければならない。

車両の登録とナンバープレートの発行は、副法令で定める。

第48条

路上を走行するすべての車両とカート(小型車両)やセミカート、バイク、オート三輪は、Ministry of Public Works and Transport(公共事業運輸省)の発行する、車検証明書を持たなければならない。

証明書の効力を以下の通り定める。

- 1) 観光客向けの新車のミニバスは、最初の4年間有効の車検証明書を有しなければならない。そして、ミニバスは、2年ごとに車検を受けなければならない。
- 2) 中古車のミニバスは、2年ごとに車検を受けなければならない。
- 3) 新車のタクシー、トラック、自動車は最初の2年間有効の車検証明書を有して、それ以降は1年に一回。
- 4) 中古車のタクシー、トラック、自動車は毎年、車検をうける。

5) Brand new towed carts and semi-towed carts shall get certificate of technical check, which is valid for two years. Afterward, the vehicles shall have technical check every year.

6) Second hand towed carts or semi-towed carts shall have technical check every year.

7) All vehicles, towed carts, and semi-towed carts that are innovated domestically shall have technical check before registering for number plate.

8) Brand new motorcycles and motor-tricycles shall get certificate of technical check which is valid for four years. Afterward, the vehicles shall have technical check every two years.

9) Second hand motorcycles and motor-tricycles shall have technical check for every two years.

10) Motorbike with towed carts shall have technical check every two years.

Criteria of the technicality of the vehicles shall be defined by Ministry of Public Works and Transportation.

ARTICLE 49:

All garages, where repairing and installing vehicles, shall be permitted by Ministry of Public Works and Transportation.

The procedure of issuing the permission letter shall be determined by sub-decree.

ARTICLE 50:

Controlling the transportation shall defined as follow:

1. Domestic or cross-border transportation company and transportation agency which transporting mono or plural type of goods shall be allowed to do the business by the Ministry of Works and Transportation.

2. Criteria of managing transportation service shall be defined by sun-decree

3. The procedure of governing transportation businessmen and transportation agency is determined by sub-decree.

4. Transporting dangerous goods and perishable-quality products is defined by sub-decree

5. The contract of transport goods or passengers on land shall be written in a separated law.

6. The international land transportation shall follow international agreement in which Cambodia takes part.

ARTICLE 51:

All automobiles, towed carts, or semi-towed carts doing business transportation shall have permission letter form Ministry of Works and Transportation.

Both passengers and goods transportation shall be defined by sub-decree.

The permission letter is valid for one year. And the owners of the vehicles shall extend the valid duration for every year; being late to apply for the extension shall result a fine. Company.

Ministry of Works and Transportation issues the detail Prakas of issuing permission letter for Transportation

5) 新車のカート(小型車両)やセミカートは最初の2年間有効の車検証明書を有して、それ以降は毎年。

6) 中古車のカート(小型車両)やセミカートの車検は毎年。

7) 自家用に導入したすべての車両とカート(小型車両)やセミカートは、ナンバープレートの登録の前に車検を受けなければならない。

8) 新車のバイクとオート三輪は、4年間有効の車検証明書を有しなければならない。それ以降は2年毎。

9) 中古車のバイクとオート三輪は、2年ごとに車検を受けなければならない。

10) カートを牽引するバイクは、2年ごとに車検を受けなければならない。

車両の技術的な基準は、Ministry of Public Works and Transport(公共事業運輸省)で定める。

第49条

車両の修理や取り付けを行うすべての修理工場は、Ministry of Public Works and Transport(公共事業運輸省)の認可を得なければならない。

許可証の発行の手順は、副法令に定める。

第50条

輸送の管理は、以下の通りに従う。

1. ひとつまたは複数のタイプの商品を扱う国内および海外の輸送会社や輸送代理店は、事業を行う上でMinistry of Public Works and Transport(公共事業運輸省)の許可を得なければならない。

2. 輸送業者や輸送代理業者の営業基準は、副法令で決定する。

3. 商品輸送や旅客輸送の規約は、他の法律によって記述される。

4. 危険物や腐りやすい品質の商品は、副法令で定める。

5. 貨物、旅客の陸上輸送の規約は別の法令で定める。

6. 国際陸上輸送は、カンボジアが遵守すべき国際的合意に従う。

第51条

輸送業務を行うすべてのカートやセミカートを牽引する車両は、Ministry of Public Works and Transport(公共事業運輸省)の許可証を持たなければならない。

乗客と荷物輸送の細目は、副法令にて定める。

許可証の有効期限は、1年である。車両の所有者は、1年ごとに有効期限を延長する。申請が遅れると罰金が課される。

Ministry of Public Works and Transport(公共事業運輸省)は、輸送会社のために詳細なPrakasの運送許可証を発行する。

## ARTICLE 52:

While being transporting, vehicles shall have certain document issued by Ministry of Works and Transportation and concerning institutions as follow:

- Vehicle identification card, and number plate
- Driving license with the right type of vehicle driven
- Certificate of technical check of the vehicle
- Permission letter allowing the vehicle used transportation business
- Permission letter allowing to do transportation business
- Insurant issued by insurant company
- Other permission letter from concerning institutions.

## ARTICLE 53:

Transporting passengers and goods shall follow as below:

1. Carrying goods on vehicle shall be careful to prevent:

Provoking accident to human, destroying public property, or private property with the towing or falling on the road  
Blocking the sight of the driver or causing vehicle instability and slow down the speed  
Making noise, increasing dustiness or other disturbance that is avoidable  
Block traffic light sight, changing direction light, mirrors or vehicle number plate

2. Other protecting facilities such as string, cable chain, and tent cloth used for security or protection of goods shall be covered and tied tightly.

3. In other cases of loading log or other stuff which is long, the logs shall not be three meters longer than the front or back edges of vehicles or towed on the ground

4. If the log or other stuff longer than the edge of the back of the vehicle, the driver shall tie red cloth, and at night the driver shall put red light reflection at the end of the log or the stuff. The width of the log or stuff shall not bigger than the width of the vehicle. The height shall not higher than the roof of the vehicle as the company that produces the vehicle determines, except the vehicle carrying maximum weigh of 20 passengers, and loading goods on the roof with maximum height of 0.5 meter. This type of vehicle shall have strong supporter of the roof.

5. In case that vehicles transport dangerous goods, the driver shall pack the good carefully, write the name of the goods and stick the dangerous sign on the goods.

6. The Ministry of Public Works and Transportation shall define loading and packing technique.

7. There shall be comfortable seat or bar that passenger can hold themselves.

Passenger transportation shall be prohibited as follow:

- Carrying more people than seat, which is more than the number limited by the company producing vehicle or the Ministry of Public Works and Transportation.
- Carrying passengers on the cabin roof or the roof the vehicle.

## 第52条

輸送している間、車両はMinistry of Public Works and Transport（公共事業運輸省）の発行する確かな書類を所持しなければならず、関係する法令は以下の通り。

- 車両証明書とナンバープレート
- 運転する車両の正しい免許証
- 車検証
- 輸送業に車両を使用する許可証
- 輸送業の許可証
- 保険証
- 関連法令の他の許可証

## 第53条

旅客輸送と貨物輸送は以下に従うこと。

1、貨物を積んだ車両は、次のことに気をつけて防ぐこと。

・道路上を引っ張ったり落としたりして、人に対して事故を起こしたり、公共財産や私的財産を壊す行為。

・運転者の視界を妨げたり、車両を不安定にしたり速度を落とす行為。

・騒音を立てる、粉塵をあげる、避けがたい妨害行為。

・交通信号、方向指示器、ミラー、ナンバープレート等の視認性を妨げる行為。

2、他に防護手段として、荷物を安全に守るためにケーブルチェーンを結んだり、テントをかけたたりして、しっかりとカバーしてくりつけなければならない。

3、木材や他の長い材料を積む場合、車両の前面または後面より3mを越えてはならないし、地面を引きずってはならない。

4、車両の後面の端よりも長い木材や他の長い材料ならば、運転者は赤い布を結ばなければならないし、夜間であれば、赤いライトの反射鏡を木材が資材の端に付けなければならない。木材が資材の幅は、車両の幅を越えてはならない。高さ、その車両を生産した会社が取り決めた屋根の高さを越えてはならないが、最大乗客数20人乗りで、屋根に0.5m以下の荷物を載せられる車両は除く。このタイプの車両は、屋根に強力な防護柵がなければならない。

5、危険物を運送する車両の場合、運転者はしっかりと梱包をして、荷物に危険物の名前と危険物のサインを書かなければならない。

6、Ministry of Public Works and Transport（公共事業運輸省）は、積載と梱包の技術を定めなければならない。

7、乗客を支える快適な座椅子が長いがなければならない。

乗客輸送において以下の事柄を禁止する。

- 車両を製造した会社またはMinistry of Public Works and Transport（公共事業運輸省）が制限した座席数を越える乗客を運ぶ行為。
- 客室の屋根や車両自体の屋根に乗客を載せて運ぶ行為。

Allowing passenger hanging themselves in front, at the side or at the back of the vehicle.

- Carrying people on towed cart or semi-towed cart.
- Carrying bad smell stuff or poison on the passenger vehicle

## ARTICLE 54:

Carrying goods on vehicle shall not exceed maximum weigh on the axle, shall not exceed limited by the company producing the vehicles and shall not be over permitted weigh as follows:

1. Maximum weigh pressures on axle of automobile towed carts or semi-towed carts is limited as follows:

- 6 tons for single axle with four wheels under the steering wheel.
- 11 tons for twin axles with four wheels under the steering wheel
- 10 tons for single axle with four wheels
- 19 tons for twin axles with eight wheels
- 24 tons for triple axles with twelve wheels.

2. Permitted maximum total weigh of automobile is well defined as follow:

16 tons for automobiles with twin axles which one axle located in the front of the automobile, and the other one located in the back with four wheels.

25 tons for automobile with triple axles which one axle located in the front of the automobile where there are two wheels and the twin ones located in the back of the automobile where there are eight wheels.

30 tons for automobile with four axles which twin ones in the front of the automobile where there are four wheels, and the other two axles in the back of the automobile where

3. Limitation of permitted maximum total weigh of automobile with towed cart shall be defined as follow:

35 tons for automobile with towed cart having four axles which a single axle is in the front of the towed cart of four wheels and the other one in the back of the towed cart of four wheels.

40 tons for automobile with towed cart having five axles onward.

4. Limitation of permitted maximum weigh of automobile with towed cart shall be defined as below:

35 tons for automobile with towed cart having four axles which a single axle is located in the front of automobile where there are four wheels, and the other twin axles in the back of the towed cart where there are two wheels.

40 tons for automobile with towed cart having five axles onward

The total weights of the automobile and the towed cart or semi-towed cart which is not included in points above shall be asked for permission form Ministry of Public Works and Transportation.

・乗客に車両の前面、側部、後面にぶら下がることを許す行為。

- 人々を牽引するカートやセミカートに乗せて運ぶ行為。
- 乗客車両に悪臭のする材料や薬物を乗せて運ぶ行為。

## 第54条

車両に積載する貨物は、車軸の上で最大積載重量を越えてはならないし、車両製造会社の制限を越えてはならず、以下の許容重量を越えてはならない。

1、カートまたはセミカートに牽引する自動車の車軸の上にかかる最大重量は、以下の通りの制限とする。

- 単一車軸でステアリング車輪を含む4輪車は、6トン。
- 2本車軸でステアリング車輪を含む4輪車は、11トン。
- 単一車軸で4輪車は、10トン。
- 2本車軸で8輪車は、19トン。
- 3本車軸で12輪車は、24トン。

2、許可される自動車の最大総重量は、以下の通り定める。

・2本車軸の1本が自動車の前面に位置し、もう1本が4車輪のある後面に位置する自動車は、16トン。

・3本車軸の1本が2車輪のある自動車の前面に位置し、もう2本が8車輪のある後面に位置する自動車は、25トン。

・4本車軸の2本が4車輪のある自動車の前面に位置し、もう2本が8車輪のある後面に位置する自動車は、30トン。

3、カートを含めた自動車の許可される最大総重量の制限は、以下の通り定める。

・4本車軸の1本が前面の4車輪の牽引されるカートにあり、他の車軸が後面の4車輪の牽引されるカートにある自動車は、35トン。

・5本車軸のカートを持つ自動車は、40トン。

4、カートを含めた自動車の許可される最大重量の制限は、以下の通り定める。

・4本車軸の1本が前面の4車輪の自動車にあり、他の2本の車軸が後面の2車輪の牽引されるカートにある自動車は、35トン。

・5本車軸のカートを持つ自動車は、40トン。

上記の各項に含まれない、自動車とカートまたはセミカートの総重量は、Ministry of Public Works and Transport（公共事業運輸省）に許可を尋ねなければならない。



Driving on bridges, all drivers of automobiles automobile with towed carts, or semi-towed carts shall obey the permitted-maximum-weigh signs put in front of the bridges.

The size of empty automobiles, automobiles with towed carts or semi-carts shall be defined as below:

- Maximum width of the vehicles shall not exceed 2.5 meters except motor vehicle can be less than 3 meter width
- Maximum height less than 4.2 meters
- Maximum length of the automobiles shall not exceed 12.2 meters
- Maximum length of the automobiles towing semi-cart shall not exceed 16 meters
- Maximum length of the automobiles towing cart shall not exceed 18 meters

Technical standard of size and weigh of other type of vehicles shall be defined by *Prakas* of Ministry of Public Works and Transportation.

ARTICLE 55:

The service payment of issuing driving license, identity card, number plate, technical check, permission letter for vehicle serving in business, and fine of late in service paying shall be defined in *Prakas* of Ministry of Economics and Finance, and Ministry of Public Works and Transportation.

CHAPTER VIII  
Committee of Land Traffic Security

ARTICLE 56:

Committee of Land Traffic Safety shall be created in order to coordinate, gather force, enhance cooperation between Ministry of Public Works and Transportation and other concerning ministries, transporting communities, NGOs, and private institutions for the purpose of reducing traffic accident with the goal of protecting citizen's life, preventing the damages of public or private properties and guaranteeing the security, order and the safety on the road.

Composition, duty, organization, and procedure of the committee shall be determined by sub-decree.

ARTICLE 57:

Committee of Land Traffic Safety shall have government budget and budget from partner of land traffic safety for running on the measure of traffic-accident reduction.

CHAPTER IX  
Competence of Officers Carrying the Traffic Law

ARTICLE 58:

Officers carrying the traffic law are divided into two groups: entity of traffic police and diverse guard group.

- 1) Entity of traffic police whose duty is to maintain the traffic order shall:
  - Maintaining traffic order

- Checking, following up, and patrolling the act of traffic disobedience
- Reporting about traffic-order situation, traffic law violation and traffic accident.
- Fining on petty crime which punish interim penalty
- Handling case traffic accident, and if necessary the police can revoke temporarily the driving license and can detain the vehicle according to article 61-65-66
- Making report attached with dossier on the accident, and sending the case to the court for serious cases that provoke sever injure of death.

2) The diverse guard group which consists of officers of Ministry of Public Works and Transportation and other concerning ministries shall have duty to check traffic offenses if necessary. The duty of the diverse guard group shall be determined by sub-decree.

ARTICLE 59:

Offenders of accused people have the right to lodge complaint to the court in the case that they disagree on incorrect decision on the fining on the offenses.

ARTICLE 60:

Traffic polices have to carry out the examining for vehicles without traffic jam or traffic accident.

ARTICLE 61:

Traffic polices have the right to remove driving license to suspend (the driving) in the period not exceeding six months for the following offenses:

1. Drive to contradict traffic direction or drive in traffic direction with prohibiting sign.
2. Drive with the speed over 40 kilometers per hour.
3. Not respect the priority right.
4. Not respect stop sign or red traffic light.
5. Drive vehicles with iron toothed wheel on asphalt street.

Traffic polices have not to remove vehicle identification card or driving license in the case that there is no the provision in the law.

ARTICLE 62:

In the case of traffic accident, the keeping of driver and vehicle for question and report is the responsibility of traffic polices at the accident place. In the case that the driver is under the influence of drunken substance or drug, the task has to be handed over to hospital, which issues letter to specify the rate of drunken substance or drug to be enclosed with the report on the traffic accident to the court.

橋を渡るとき、すべての自動車、カートまたはセミカートを牽引する自動車の運転者は橋の前に表示してある、最大重量許可の標識に従わなければならない。

空の状態のカートまたはセミカートを牽引する自動車のサイズは、以下の通り定める。

- 牽引自動車両の3mを除き、車両の最大幅2.5mを越えてはならない。
- 最大高は、4.2m
- 自動車の最大長は、12.2mを越えてはならない。
- セミカートを牽引する自動車の最大長は、16mを越えてはならない。
- カートを牽引する自動車の最大長は、18mを越えてはならない。

他のタイプの技術的標準のサイズと重量は、Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省)のPrakasで定める。

第55条

運転免許、登録カード、ナンバープレート、車検証、車両の事業許可証、延滞の罰金の支払い業務は、Ministry of Economics and Finance(経済財務省)とMinistry of Public Works and Transport (公共事業運輸省)のPrakasにより定める。

第8章  
交通安全委員会

第56条

交通安全委員会は、Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省)や関連省庁、輸送業団体、NGO、民間組織などの中で力を集めて、市民の生命を守る目的で交通事故を減少させることを意図とし、公共や私的な財産の損害を防ぎ、交通安全、規律、安全の保証強化するために、創られなければならない。

委員会の構成、職務、組織そして手順は副法令にて定める。

第57条

交通安全委員会は、交通事故の減少の度合いを上げるため、政府予算と交通安全を目的とする共同出資者の予算を持つ。

第9章  
交通法規を遂行する警察官の法的権限

第58条

交通法規を遂行する係官は、2つのグループに分かれる。実行交通警察官と別の管理監督ユニットである。

- 1) 交通法規を維持することを職務とする実際の警察官
  - 交通法規の維持

- 交通法規違反行為のチェック、追跡、パトロール。
- 交通規制状況、交通違反、交通事故の報告。
- 仮処分相当の軽犯罪へ罰金を科す。

- 交通事故を扱う場合、必要であれば警察官は一時的に運転免許を無効に出来るし、第61、65、66条によって車両を引き留めることができる。

- 事故の関係書類を添付して報告書を作り、死傷事故を起こした深刻な場合は裁判所に送付する。

2) Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省)と他の関連省庁によって構成される管理監督ユニットの係官は必要に応じて交通違反をチェックするのが職務である。管理監督ユニットの職務については、副法令で定める。

第59条

告発された違反者たちは、誤った決定による罰金に同意しない場合は、裁判所に不満を申し出る権利を有する。

第60条

交通警察官は車両を調べる際には、交通渋滞や交通事故を引き起こさないように注意する。

第61条

交通警察官は、以下の違反においては6ヶ月以下の期間、運転免許を一時停止する権利がある。

- 1、交通方向の反対への運転または、禁止表示方向への運転。
- 2、40km/hの速度超過
- 3、優先権違反
- 4、停止表示や赤信号違反
- 5、鉄の歯が付いた車輪で、アスファルト舗装の通りを運転する。

交通警察官は、法規制のない場合は車検証や運転免許を停止してはならない。

第62条

交通事故の際に、質問や報告のために運転者や車両を止める責任は、交通警察官が現場において持つ。運転者が酔っ払い状態又は薬物の影響下の場合は、病院へ運び能訂量、薬物の服用率を詳細に記述した書類を事故の報告書に同封して裁判所に送らなければならない。

ARTICLE 63:

Offenses to the traffic law and traffic order, which are resulted in imprisonment and fining in money, are the responsibility of the court. In this case, provincial and town traffic polices have to send the report on the traffic accident to the tribunal by enclosing with the driver's and the victim's answers or witness's answers collected by traffic polices. The documents, which are collected, have to have clear and enough information to be sent to the court.

ARTICLE 64:

Offenses to the traffic law and traffic order, which are resulted in light penalty, are the responsibility of traffic polices. Traffic polices have the right to coordinate the traffic accident, which is required only to compensate the damage. If the coordination can't be reached, the traffic polices have to send the file to the court.

ARTICLE 65:

Traffic polices have to lead the lawsuit to the court against driver who breaks the traffic rule or traffic police's regulation by considering the driving license as null and void or suspending the driving license within the following periods:

- A. The suspension of driving license within the period not exceeding one year according to article 43 of this law:
  1. Driving in drunkenness with the rate of more than 0.8 mg of alcohol in blood per liter or refuse to be examined the rate of alcohol
  2. Flee when provoking the traffic accident
  3. Not respect the order on preventing vehicle or refuse to be examined on vehicle and body
  4. Use of forged number plate or documents of vehicle for trafficking.
- B. The declaration on driving license as null and void or the suspension not exceeding two years according to article 43 of this law:
  1. Drive without respecting the traffic law and unwillingly cause people to be injured or disabled
  2. Drive without respecting the traffic law and unwillingly cause people to die.

In the case that the drivers commit offenses stated in the first and second above the head of the police entity at the provincial or municipal level shall have right to suspend driving license up to one year until the court sentences the cases. When the case is decided, the decision shall be considered as null and void.

ARTICLE 66:

Traffic polices have to keep the vehicle in long or short period to fine in accordance with the case that driver brakes the traffic regulation or traffic police's order as followings:

1. Vehicle that driver in the drunkenness with the rate of more than 0.5 mg alcohol per liter in blood or under the influence of drug.
2. Vehicle that driver refuses to be examined the rate of alcohol and drug.

3. Vehicle overloads goods or passengers.
4. Vehicle that driver has no driving license or has driving license incorrectly to the type of vehicle.
5. Vehicle has not enough technical condition that can cause traffic accident.
6. Vehicle expels thick smoke or makes strong sound over the standard that interferes other road users or people living along the public road
7. Vehicle traffics without number plate and vehicle identification card or other permissions for trafficking
8. Vehicle carries goods or passengers that interfere driver
9. Vehicle parks to interfere or cause traffic accident to other road users
10. Vehicle parks on the road in town over 72 hours
11. In the case that vehicle does not enter for technical checkup as defined time or not repair in compliance with the time defined by the Ministry of Public Works and Transport.

ARTICLE 67:

Traffic polices have to prevent vehicle and prepare documents to send to the court for judgement to driver who brakes the traffic regulation and traffic police's order as followings:

1. Vehicle involving traffic accident.
2. Vehicle has the faked number plate or faked vehicle identification card or faked permission to drive.
3. Vehicle overloads goods or passengers that damages infrastructures such as road and bridge.

ARTICLE 68:

Authority examine and investigate offenses as following:

1. The normality of monitoring offenses and use of list book as well as normality for fining payment has to be determined by the Ministry of Interior, Ministry of Justice, and Ministry of Public Works and Transportation.
2. Form of paying the fine, monitoring the receipt and managing the income of the fining shall be determined by Ministry of Interior, Ministry of Economics and Finance, and Ministry of Public Works and Transportation.

CHAPTER X  
PENALTY

ARTICLE 69: Drivers have to be responsible for both penal and civil codes to offenses that they commit in driving vehicles.

Violation on body, honor, dignity, and responsibility of traffic police who are fulfilling the task has to be liable to the law.

ARTICLE 70:

Owners of all kinds of vehicles have to be responsible for civil code in the case of traffic accident to the damages provoked by their vehicles.

ARTICLE 71:

All offenses to the traffic law have to be sent to the court except small offenses that have to be fined and warning offenses according to article 64.

第63条

留置したり罰金を科したりする交通法規の違反や交通規制は、裁判所の責任に帰する。各州や街の警察官は、交通事故において集めた運転者や被害者の回答、目撃者の回答を同封して報告書を裁判所に送らねばならない。集められた各種の書類は、明確に十分な情報で裁判所に送付されねばならない。

第64条

軽微な処罰の交通法規、交通規制への違反は、交通警察官の責に帰する。

交通警察官は、損害の賠償のみを要求する交通事故の場合、調整する権利を持つ。もし、調整が整わない場合は交通警察官はファイルを裁判所へ送らねばならない。

第65条

交通警察官は、交通ルールや交通警察の法規を破った運転者に対し、以下の期間、運転免許の無効または一時停止の訴訟を裁判所に対し行う。

A. 第43条による、1年以下の運転免許停止処分

1. 血液中0.8mg/l以上のアルコールを帯びて運転または、アルコール検査を断った場合。
2. 交通事故を起こして逃げる行為。
3. 車両停止命令に従わないまたは、車両と身体検査を断る行為。
4. 偽造ナンバープレート、偽造車両書類を使用する行為。

B. 第43条による、運転免許の取り消し処分または2年以下の停止処分

1. 交通法規違反および過失致傷
2. 交通法規違反および過失致死

各州や地方自治体において上記の1、2に定めた法令を犯した運転者があった場合、警察署長は裁判所の判決があるまで1年以上運転免許を停止する権限を持つ。このケースが決定したとき、取り消しかどかが熟慮されなければならない。

第66条

交通警察官は、以下の交通法規や警察官の命令に背いた運転者の場合、罰金を科するために車両を引き止めたり、長期または短期間、車両を保管しなければならぬ。

1. 血液中に0.5mg/l以上のアルコールで酒酔い運転、または薬物の影響を受けて運転する車両。
2. 運転者がアルコールや薬物の検査を断った車両。

3. 乗客や荷物の過積載の車両。

4. 無免許運転や車両のタイプに合わない運転免許で運転する車両。

5. 交通事故を起こしそうな技術的条件が十分でない車両。

6. 他の道路使用者や公道沿いに住む人々に悪影響を及ぼす、高濃度の排気ガスの排出、または標準以上の騒音を出す車両。

7. ナンバープレート、車両証明書、その他の通行許可証のない車両。

8. 運転者を妨げる荷物が乗客のいる車両。

9. 他の道路使用者の妨害や交通事故を引き起こす駐車車両。

10. 72時間以上の道路駐車車両。

11. Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省)の取り決めた期間に車両の技術チェックを受けないか、決められた期間に従わず修理を受けない車両。

第67条

交通警察官は、以下の交通法規や警察官の命令に背いた運転者を裁判を受けさせるために、車両を引き止めたり裁判所へ送る書類を準備しなければならぬ。

1. 交通事故に巻き込んだ車両。
2. ナンバープレート、車両証明カード、許可証などの偽造された車両。

3. 道路や橋等のインフラに損害を与える荷物や乗客を過積載した車両。

第68条

当局が違反者を綿密に審査し調査するのは以下の通り

1. 正規の罰金支払いのみならず正規の違反の聞き取り、違反報告書一覧の使用は、Ministry of Interior (内務省) Ministry of Justice (法務省) Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省) によって確定されなくてはならない。

2. 罰金の支払いから受領、罰金収入の管理は、Ministry of Interior (内務省) Ministry of Economics and Finance (経済財務省) Ministry of Public Works and Transport (公共事業運輸省) によって確定されなくてはならない。

第10章  
罰則

第69条 運転者は、車両運転中に違反を犯せば刑法と民法の両方に責任を負わねばならない。

職務遂行中の交通警察官の身体、名誉、尊厳、そして責任に対する侵害は、法によって裁かれねばならない。

第70条

その車両が損害を引き起こした交通事故の損害に対して、すべての車両所有者は民法の責任を負わねばならない。

第71条

第64条による罰金や警告で済む軽微な違反を除き、すべての交通違反は裁判所へ送らねばならない。

## ARTICLE 72:

Officers or agents for traffic order, who use power to violate in the followings cases, have to be imprisoned from six (6) days to one (1) month and fined from Riel 25,000 to Riel 200,000.

In case that the vehicles are damaged or lose any parts due to the detaining, the entity shall be responsible.

If the police officers or the traffic agency violate the vehicle owners seriously, the vehicle owners shall be able to bring the complaint to the court for demanding compensation from the police officers or traffic agency.

The police officers or traffic agency shall be imprisoned from one year to three years and/or be fined from 2,000,000 Riels to 4,000,000 Riels when they commit offenses as following:

- o Force to demand the fining money illegally
- o Use incorrect fining tickets or do not issue fining tickets to the fined driver.
- o Punishment shall be exercised as one (1) year to three (3) in prison or/and fine two million (2,000,000) to six million (6,000,000) Riel on officers or staff working directly, or authority, or on their mission who control driving schools, are responsible for issuing driving licenses or registering for issuing vehicle identity cards against article 40 or 48 of this law.

## ARTICLE 73:

In the case that driving license has to be suspended or considered as null and void and individuals disagree the driving license in accordance with defined time, they have to be put in prison from one day to five days and fined from Riel 5,000 to Riel 25,000.

## ARTICLE 74:

Vehicle users when their driving license is removed, suspended, or considered as null and void, have to be put in prison from six days to one month and fined from Riel 25,000 to Riel 200,000.

## ARTICLE 75:

If drivers who use violence to block the prevention of vehicle or do not stop their vehicle in accordance with traffic police's order or refuse not to be checked and verified the vehicle or examined the body, they will be punished to put in prison from six days to one month and fined from Riel 25,000 to Riel 200,000.

## ARTICLE 76:

People who drive when they are drunk with the rate of more than 0.8 mg of alcohol per liter in blood or refuse to be examined the rate of alcohol (in blood) will be punished to put in prison from six days to six months and fined from Riel 25,000 to Riel 1,000,000.

## 第72条

交通関係の役所や役人がその立場を利用して、以下のケースの違反行為を行った場合は、6日から1ヶ月の収監と25,000リエルから200,000リエルの罰金を科する。

係留、保管中に車両が損害を被ったり、何らかの部品が紛失した場合は、責任は発生する。

もし交通警察官や交通局長が車両の所有者に対し、深刻な侵害を行った場合、車両の所有者は法廷に交通警察官や交通局長から受けた損害賠償を訴えることが出来る。

交通警察官や交通局長は以下の違反を犯したときは、1年から3年の収監と（または）2,000,000リエルから4,000,000リエルの罰金を科する。

- 不正に罰金を強要する。
- 罰金を払う運転者に不正な罰金チケットや発行されていない罰金チケットを使用する。

○この法律の第40、48条にある運転教習所を管理し、運転免許証、車両証明書発行に責任を持つ警察官や直接業務に関わる者、当局者に対する罰則の行使は、1年から3年の収監と（または）2,000,000リエルから6,000,000リエルの罰金とする。

## 第73条

運転免許が停止または無効で定められた期間に対してそれぞれが符合していない場合、所持者は1日から6日の収監と5,000リエルから25,000リエルの罰金を科する。

## 第74条

運転免許を取り上げられたり、停止、または無効とされた車両の使用者は、6日から1ヶ月の収監と25,000リエルから200,000リエルの罰金を科する。

## 第75条

もし運転者が車両の制止を暴力的に妨げ、または交通警察官の停止命令を無視し、車両検査や身体検査を拒んだ場合、6日から1ヶ月の収監と25,000リエルから200,000リエルの罰金を科する。

## 第76条

血液中から0.8mg/l以上のアルコールを帯びての飲酒運転またはアルコール検査(血液)を断った者は、6日から6ヶ月の収監と25,000リエルから1,000,000リエルの罰金を科する。

## ARTICLE 77:

People who use and forge driving license, vehicle identification card, or other permissions for vehicle to traffic will be punished to put in prison from two years to five years and fined from Riel 4,000,000 to Riel 10,000,000.

## ARTICLE 78:

Any driver who harms the others and cause them to be disabled permanently will be punished to put in prison from one month to one year and fined from Riel 200,000 to Riel 2,000,000.

## ARTICLE 79:

Drivers who drive without driving license, vehicle identification card, and number plate shall be imprisoned from six days to one month and/or fined 25,000 Riels, to 200,000 Riels.

## ARTICLE 80:

Drivers who cause injury to the others unintentionally or make others disable to work more than eight days shall be imprisoned from six days to one year, and/or fined from 25,000 Riels to 2,000,000 Riels.

The drivers shall be punished in maximum level when they commit offenses in any case as follow:

- a) Driving without driving license or with driving license but it is not properly used as defined
- b) The drivers driving when they are drunk with the alcoholic rate more than 0.40 mg per liter of air, or 0.80 mg per liter of blood
- c) Provoking injury to many people
- d) Escaping from accident place for the purpose of irresponsibility

## ARTICLE 81:

The drivers who provoke the injury to the other people and cause permanent disability shall be imprisoned from one year to three years and/or fined from 2,000,000 Riels to 6,000,000 Riels.

The drivers shall be punished in maximum level when they commit offenses in any case as follow:

- a) Driving without driving license or with driving license but it is not properly used as defined
- b) The drivers driving when they are drunk with the alcoholic rate more than 0.40 mg per liter of air, or 0.80 mg per liter of blood
- c) Provoking injury to many people
- d) Escaping from accident place for the purpose of irresponsibility

## ARTICLE 82:

The drivers provoke death accident to the other unintentionally shall be imprisoned from one year to three years, and/or fined from 2,000,000 Riels to 6,000,000 Riels.

## 第77条

運転免許、車両証明書、その他の交通許可証を偽造し使用した者は、2年から5年の収監と4,000,000リエルから10,000,000リエルの罰金を科する。

## 第78条

人に危害を加え身体障害者にしてしまった者は、半年から1年の収監と200,000リエルから2,000,000リエルの罰金を科する。

## 第79条

運転免許、車両証明書、ナンバープレートなしで運転した者は、6日から1ヶ月の収監と25,000リエルから200,000リエルの罰金を科する。

## 第80条

人を過失で怪我をさせ、または人を8日間以上仕事が出来なくした者は、6日から1年の収監と（または）25,000リエルから2,000,000リエルの罰金を科する。

運転者は、以下のいずれかの違反を犯した場合、最高レベルの罰則を適用される。

- a) 無免許運転または不適切な運転免許での運転
- b) 呼気中0.4mg/lまたは血液中0.8mg/l以上の飲酒運転
- c) 多人数の傷害
- d) 責任逃れのために事故現場からの逃避

## 第81条

人に危害を加え身体障害者にしてしまった者は、1年から3年の収監と（または）2,000,000リエルから6,000,000リエルの罰金を科する。

運転者は、以下のいずれかの違反を犯した場合、最高レベルの罰則を適用される。

- a) 無免許運転または不適切な運転免許での運転
- b) 呼気中0.4mg/lまたは0.8mg/l以上の飲酒運転
- c) 多人数の傷害
- d) 責任逃れのために事故現場からの逃避

## 第82条

過失で死亡事故を起こした者は、1年から3年の収監と（または）2,000,000リエルから6,000,000リエルの罰金を科する。

The drivers shall be punished in maximum level when they commit offenses in any case as follow:

- a. Driving without driving license or with driving license but it is not properly used as defined
- b. The drivers driving when they are drunk with the alcoholic rate more than 0.40 mg per liter of air, or 0.80 mg per liter of blood
- c. Provoking injure to many people
- d. Escaping from accident place for the purpose of irresponsibility.

ARTICLE 83:

Driver who causes willingly the others to injury, disabled, or death will be punished in compliance with the penal code.

ARTICLE 84:

Overloading the limited maximum weigh on the axles of the vehicles and overloading the limited maximum weigh of the vehicles, the punishment shall be exercised as follow:

1. Less than 5% shall have a written agreement without fining
2. More than 5% to 10%, the drivers shall:
  - a) Be fined 100,000 Riels per ton
  - b) Load off the goods and be detained vehicles for ten days
  - c) Be revoked driving license and suspended it for ten days.
3. More than 10% to 20%, the drivers shall:
  - a) Be fined 200,000 Riels per ton
  - b) Load off the goods and be detained vehicles for one month
  - c) Be revoked driving license and suspended it for six months
4. More than 20%, the driver shall:
  - a) Be fined 300,000 Riel per ton
  - b) Load off the goods and be detained vehicles for one year
  - c) be revoked driving license and be suspended it for two years

In case that there are an offense on the overloading weigh on the vehicle and offense on overloading weigh on axles, it shall be double fine on the two cases.

In case punished mortifyingly or stopped the transportation business for one year, the owner of the vehicles shall be responsible for the cost of loading and reloading goods and renting cost of the place to keep the goods and the vehicles.

The above punishment shall not be the obstacle of the judge decision on case of damaging infrastructure causing from the overloading goods on the vehicles.

ARTICLE 85:

Custodian who let their children less than six years old strolling around public street and cause a traffic accident shall be liable for a civil prosecution.

ARTICLE 86:

Any person who let his/her animal grazing in the public street and cause traffic accident shall be liable for civil prosecution.

ARTICLE 87:

Government officers that do not follow article 47 of this low shall be punished by administrative law.

ARTICLE 88:

Petty offenses are divided into four degree in accordance with the range amount of defined money and mark deduction stated in article 39 of this law as the followings:

- a- Petty offense No. 1:
  1. Drive by using horn incorrectly to the regulation
  2. Drive without putting on seatbelt
  3. Drive by placing children under 10 years old in front seat of vehicle without old people taking care or without putting safety seatbelt.
  4. Offenses against point number 7 and 8 of article 9
5. Prohibit babies under 24 months of age from being placed in the front part of vehicle
6. Stop or park (vehicles) by violating or interrupting
7. Drive with speedometer no working
8. Drive faster than defined speed from 1 to 19 kilometers per hour
9. Drive by using phone without connecting device
- b- Petty offense No. 2:
  1. Loading of goods with length, width, and height beyond the defined length, width, and height
  2. Loading of goods incorrectly to the technique
  3. Offenses relating to decoration of lights of vehicles
  4. Offense relating to machine making noise or expelling smoke
  5. Offenses relating arrangement of driving equipment
  6. Fast driving over the limited speed from 20 to 29 kilometers per hour

The offense mentioned above shall be punished depending on the type of the following type of vehicles:

- Motorbikes or motor-tricycles shall be fined 4,000 Riels
- Small automobiles shall be fined 8,000 Riels
- Big automobiles or trucks shall be fined 15,000 Riels
- c- Petty offense No. 3:
  1. Driving opposing the traffic direction or driving on long line on middle lane
  2. Fast driving over the defined speed from 30 to 39 kilometers per hour
  3. Offenses relating to passing by or overtaking
  4. Offenses relating to priority at crossing road
  5. Offenses relating to the use of light and signal of the vehicle
  6. Driving without respecting red traffic light
  7. Driving without respecting prohibiting sign
  8. Making repeated mistakes in parking and stopping
  9. Using incorrectly tires contradicting regulation
  10. Driving without certificate of vehicle technical checkup
  11. Driving without exploitation license.

運転者は、以下のいずれかの違反を犯した場合、最高レベルの罰則を適用される。

- a) 無免許運転または不適切な運転免許運転
- b) 呼気中0.4mg/lまたは血液中0.8mg/l以上の飲酒運転
- c) 多人数の傷害
- d) 責任逃れのために事故現場からの逃避

第83条

故意に危害、身体障害、死亡を引き起こした運転者は刑法に従って処罰されねばならない。

第84条

車軸の上の過積載や車両重量制限積載オーバーは、以下の罰則が行使される。

- 1、5%以下は、罰金なしで誓約書を書く。
- 2、5%を越えて10%以下は、
  - a) 1トン当たり100,000リエルの罰金。
  - b) 積荷を降ろし、車両を10日間抑留。
  - c) 運転免許の10日間停止。
- 3、10%を越えて20%以下は、
  - a) 1トン当たり200,000リエルの罰金。
  - b) 積荷を降ろし、車両を1ヶ月間抑留。
  - c) 運転免許の6ヶ月間停止。
- 4、20%を越えた場合、
  - a) 1トン当たり300,000リエルの罰金。
  - b) 積荷を降ろし、車両を1年間抑留。
  - c) 運転免許の2年間停止。

車両への積載オーバー違反や車軸への積載違反は、2つの場合に2重に罰金が科せられる。

1年間輸送業務を屈辱的に罰せられるか業務停止処分になる場合、車両の所有者は荷物の積み下ろしの費用と荷物と車両の保管場所の費用に責任を持たねばならない。

上記の罰則は、過積載車両が引き起こしたインフラ破損の場合の裁判決定の妨げにはならない。

第85条

6歳以下の子どもたちを連れて公道の周りを散歩している保護者は、それが原因で交通事故を起こした場合は民事起訴の責任を取らねばならない。

第86条

公道で動物を放牧する者は誰でも、それが原因で交通事故を起こしたら民事起訴の責任を取らねばならない。

第87条

この法律の第47条に従わない国家公務員は、行政処分を受けねばならない。

第88条

第39条に定められた軽微な罰則は、罰金額に応じ以下の4種類に分けられる。

- a- 軽微な罰則 その1
  - 1、規則違反の警笛の使用
  - 2、シートベルトの非着用
  - 3、成人の保護なしで10才未満の子どもを車両の前部座席に座らせる、またはチャイルドシートの非使用。
  - 4、第9条の7項と8項の違反（チャイルドシート\*訳者註）
- 5、24ヶ月以下の幼児を前部座席に座らせる禁止行為。
- 6、違反または妨害する車両の駐停車
- 7、速度計の不動作運転
- 8、時速1kmから19kmの速度違反
- 9、ハンズフリーでない携帯電話の運転中の使用
- b- 軽微な罰則 その2

- 1、貨物の長さ、幅、高さの違反

- 2、貨物の技術的に不正な積載
- 3、車両の照明装飾に関する違反
- 4、騒音を出すまたは粉塵を排出する車両に関する違反
- 5、車両装備の配置に関する違反
- 6、時速20kmから29kmの速度違反

上記に挙げた違反は、以下の車両のタイプごとに罰せられる。

- ・モーターバイクと自動三輪車は、4,000リエル
- ・小型自動車は、8,000リエル
- ・大型自動車とトラックは、15,000リエル

c- 軽微な罰則 その3

- 1、反対車線走行、不正なレーンの走行、中央線上の走行
- 2、時速30kmから39kmの速度違反
- 3、通過や追い越しに関する違反
- 4、道路横断の優先違反
- 5、車両のライトや信号の使用に関する違反
- 6、赤信号無視
- 7、禁止表示違反
- 8、繰り返し行われる駐停車の違反
- 9、法規に相反する不正なタイヤの使用
- 10、車検証明なしの運転
- 11、ビジネス許可なし運転

12. Drivers do not obey the traffic order of the traffic police  
The offense mentioned above shall be punished depending on the type of the following type of vehicles:

- Motorbikes or motor-tricycles shall be fined 5,000 Riels
  - Small automobiles shall be fined 10,000 Riels
  - Big automobiles or trucks shall be fined 20,000 Riels
- d- Petty offense No. 4:
1. Driving by using driving license irrespectively to the type of vehicle
  2. Driving steel-tire directly on the public road
  3. Fast driving beyond the defined speed over 40 kilometers per hour
  4. Using unclear number plate of the vehicle
  5. Driving by using the expired-date driving license
  6. Driving by not respecting health order that is required to wear spectacles
  7. Driving with rate of 0.50 to 0.79 mg of alcohol per liter in blood
  8. Turning right or left incorrectly according to the general provision of this law
  9. Carrying passengers on the vehicle or towed cart being towed besides the drivers

10. Organizing vehicles racing without permission on the public roads.  
The offense mentioned above shall be punished depending on the type of the following type of vehicles:

- Motorbikes or motor-tricycles shall be fined 6,000 Riels
- Small automobiles shall be fined 12,000 Riels
- Big automobiles or trucks shall be fined 25,000 Riel.

In the case that the offenders disagree to pay the fined money within 30 days since the day they receive the bill, the amount of fined money will be increased doubly, and if it is over 60 days, the amount of the fined money will be increased triply. If it is beyond 90 days, the traffic police have to lodge the complaint to the court.

ARTICLE 89:

For other offenses, which are not provided in the Article 88, warning will be given.

ARTICLE 90:

For the absolute defined penalty, the offenses can be allowed to avoid penal complaint.

CHAPTER XI  
INTER-PROVISION

ARTICLE 91:

Vehicles putting state number NOR,BOR or KHOR,MOR belonging to private shall apply for changing the state number plate, NOR,BOR or KHOR,MOR, to private number plate completely in one year since the day that the law came into effect.

ARTICLE 92:

Penalty mentioned in chapter 10 shall be exercised six (6) months after this law brought into affect.

ARTICLE 93:

Provision stated in bullet point number 7 and 8 in article 9 chapter 3 of this law shall be exercised in five (5) years after this law brought into effect.

ARTICLE 94:

Provision stated in article 43 and 44 in chapter 7 of this law shall be exercised in five (5) years after this law brought into effect.

CHAPTER XII  
FINAL PROVISION

ARTICLE 95:

Sub-degree N° 68 Kror issued on 31 August 1991 proclaims to use the law on land traffic, and all opponent to the any provision of this law shall be consider null and void.

The law is adopted by the National Assembly  
N. 68 on date: 31 / August / 2005  
in the plenary session of the National Assembly  
of second legislature  
Phnom Penh, date: / / 2005  
The President of the National Assembly  
**HENG SOMREN**

1 2、交通警察官の指示違反

上記に挙げた違反は、以下の車両のタイプごとに罰せられる。

- モーターバイクと自動三輪車は、5,000リエル
- 小型自動車は、10,000リエル
- 大型自動車とトラックは、20,000リエル

d-軽微な罰則 その4

- 1、運転車両のタイプと無関係な運転免許の使用運転
- 2、公道で直接、金属タイヤの使用
- 3、時速40kmを越える速度違反
- 4、不鮮明な車両のナンバープレート使用
- 5、期限切れの運転免許使用運転
- 6、眼鏡等の使用違反
- 7、血液中に0.5から0.79mg/lのアルコールの飲酒運転
- 8、この法律の一般規定による不正な右左折

9、運転者のそばで牽引される車両またはカートで乗客を運ぶ行為

10、無許可で公道を組織的に競争する行為

上記に挙げた違反は、以下の車両のタイプごとに罰せられる。

- モーターバイクと自動三輪車は、6,000リエル
- 小型自動車は、12,000リエル
- 大型自動車とトラックは、25,000リエル

請求書を受け取ってから30日以内に罰金を支払わない違反者の場合は、罰金は倍額になり、もし60日を越えると罰金は3倍になる。もし90日を越えると、交通警察官は裁判所へ告訴する。

第89条

第88条に規定されないその他の違反は、警告処分とする。

第90条

定められた罰金の支払いにより、違反は刑事告訴を無効にすることが出来る。

第11章  
相互規定

第91条

公用のNOR、BOR または KHOR、MORナンバープレートを付けている私用の車両は、この法律が効力を発してから1年以内に完全に私用のナンバープレートに変更する申込書を申請しなければならない。

第92条

第10章に挙げた罰則は、この法律が効力を発してから、6ヵ月後に行使する。

第93条

第3章、第9条の7項と8項(チャイルドシート\*訳者註)の規定は、この法律が効力を発してから、5年後に行使する。

第94条

第7章、第43条と第44条の規定(スコアカード\*訳者註)は、この法律が効力を発してから、5年後に行使する。

第12章  
最終規定

第95条

道路交通法として使用するよう布告された1991年8月31日に発行されたNo.68Kror副法令と、この法令に対抗するすべての規定は無効であると見なされる。

この法令は、National Assemblyにより採択された。  
No.68 2005年8月31日  
in the plenary session of the National Assembly  
of second legislature  
プノンペン 2005/ /  
National Assembly議長  
**HENG SOMREN**